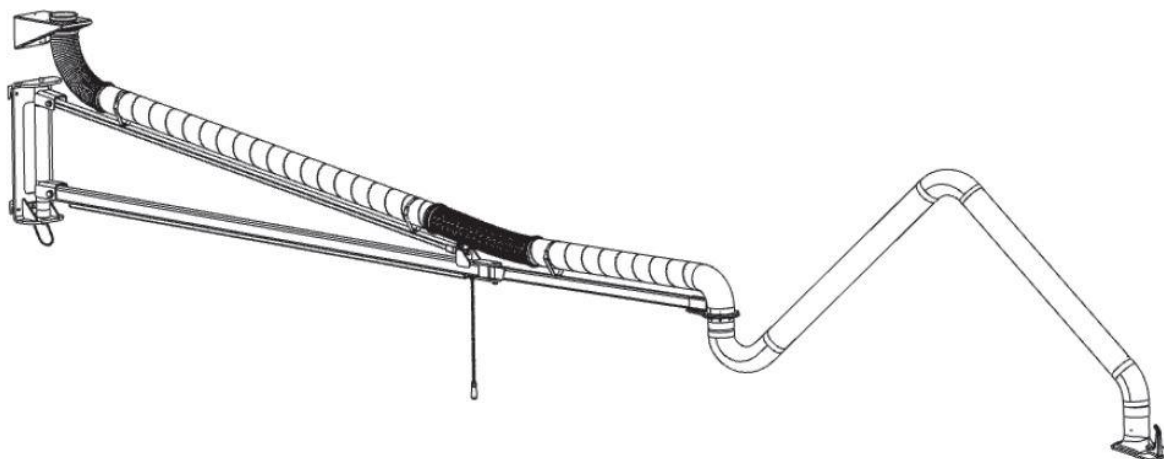




Ramie odciągowe 6-10m

PL – Instrukcja obsługi (Tłumaczenie z oryginału)

PL – Instrukcja obsługi (Tłumaczenie z oryginału) - 2 -

PL – Instrukcja obsługi (Tłumaczenie z oryginału)

1	Ogólne	- 4 -
1.1	Wprowadzenie	- 4 -
1.2	Wskazówki odnośnie do praw autorskich i ochrony prawnej	- 4 -
1.3	Wskazówki dla użytkownika	- 4 -
2	Bezpieczeństwo.....	- 6 -
2.1	Zagadnienia ogólne	- 6 -
2.2	Wskazówki dotyczące znaków i symboli	- 6 -
2.3	Oznaczenia/ tabliczki, jakie powinien zainstalować użytkownik	- 7 -
2.4	Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa dla personelu obsługującego.....	- 7 -
2.5	Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa odnoszące się do utrzymania ruchu/ usuwania awarii	- 8 -
2.6	Informacje dotyczące szczególnych rodzajów niebezpieczeństw	- 8 -
3	Dane dotyczące produktu.....	- 11 -
3.1	Opis działania.....	- 11 -
3.2	Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem.....	- 13 -
3.3	Zdroworozsądkowo przewidywalne błędne zastosowanie.....	- 13 -
3.4	Oznaczenia i tabliczki na produkcie.....	- 14 -
3.5	Pozostałe rodzaje ryzyka	- 14 -
4	Transport i przechowywanie.....	- 16 -
4.1	Transport	- 16 -
4.2	Składowanie	- 16 -
5	Montaż	- 17 -
5.1	Warunki montażu.....	- 20 -
5.2	Nośność uchwytu ściennego zapewniana przez ramiona odciągowe.....	- 20 -
5.3	Montaż uchwytu ściennego.....	- 22 -
5.4	Montaż uchwytu ramienia wysięgnikowego.....	- 24 -
5.5	Montaż ramienia wysięgnikowego – część 1	- 26 -
5.6	Montaż ramienia wysięgnika – część 2.....	- 27 -
5.7	Montaż ramienia odsysającego na ramieniu wysięgnika.....	- 29 -
5.8	Regulacja hamulca na ramieniu odsysającym	- 31 -

5.9	Montaż rury falistej	- 32 -
5.10	Montaż okapu z oświetleniem (opcjonalnie).....	- 35 -
5.10.1	Układanie kabli przez pierścień obrotowy	- 35 -
5.10.2	Układanie kabla – ramiona odciągowe z wysięgnikiem	- 36 -
5.10.3	Układanie kabli – okap wyciągowy + oświetlenie (opcjonalnie)....	- 38 -
5.10.4	Układanie kabla i podłączenie – panel sterowniczy / skrzynka transformatorowa	- 40 -
6	Użytkowanie	- 42 -
6.1	Kwalifikacje personelu obsługującego	- 42 -
6.2	Ustawienie okapu odciągowego	- 42 -
7	Utrzymanie ruchu	- 44 -
7.1	Pielęgnacja	- 44 -
7.2	Konserwacja	- 45 -
7.3	Działania w nagłych przypadkach	- 45 -
8	Utylizacja.....	- 47 -
8.1	Tworzywa sztuczne	- 47 -
8.2	Metale	- 47 -
8.3	Elementy filtra	- 47 -
9	Załącznik.....	- 48 -
9.1	Deklaracja włączenia WE	- 48 -
9.2	UKCA Declaration of Installation	- 49 -
9.3	Dane techniczne	- 50 -
9.4	Części zamienne i osprzęt dodatkowy.....	- 51 -

1 Ogólne

1.1 Wprowadzenie

Niniejsza instrukcja obsługi stanowi ważną pomoc dla poprawnego i bezpiecznego użytkowania produktu.

Instrukcja obsługi zawiera ważne informacje, pozwalające użytkować produkt bezpiecznie, prawidłowo i ekonomicznie. Przestrzeganie niniejszej instrukcji pozwala uniknąć niebezpieczeństw, zminimalizować koszty naprawy oraz czasu przestoju urządzenia, jak również wydłużyć wydajność i żywotność produktu. Instrukcja obsługi musi być zawsze dostępna, oraz musi być przeczytana i stosowana przez każdą osobę, która pracuje z tym urządzeniem.

Zalicza się tu:

- obsługa i usuwanie awarii podczas eksploatacji,
- utrzymanie ruchu (pielęgnacja, konserwacja),
- transport,
- montaż,
- utylizacja.

Techniczne zmiany i błędy pozostają zastrzeżone.

1.2 Wskazówki odnośnie do praw autorskich i ochrony prawnej

Niniejszą instrukcję obsługi należy traktować poufnie i wolno ją udostępniać wyłącznie upoważnionym osobom. Przekazywanie instrukcji osobom trzecim jest dozwolone wyłącznie za uprzednią pisemną zgodą producenta KEMPER GmbH.

Wszelkie dokumenty podlegają ochronie w rozumieniu ustawy o ochronie praw autorskich. Wszelkie formy przekazywania, powielania lub wykorzystywania fragmentów oraz udostępniania treści bez wyraźnej pisemnej zgody są zabronione.

Naruszenia będą ścigane na drodze karnej i pociągną za sobą obowiązek naprawienia powstałych szkód.

Prawa własności przemysłowej, takie jak patenty, znaki towarowe lub wzory przemysłowe, należą wyłącznie do producenta.

1.3 Wskazówki dla użytkownika

Instrukcja obsługi jest istotną częścią składową produktu.

Użytkownik powinien dołożyć starań, aby personel obsługujący zapoznał się z niniejszą instrukcją.

Instrukcja obsługi musi zostać uzupełniona przez użytkownika o instrukcje obsługi na podstawie krajowych przepisów bezpieczeństwa i zapobiegania wypadkom oraz przepisów ochrony środowiska, łącznie z informacjami dotyczącymi obowiązku nadzoru i zgłaszania, w celu uwzględnienia warunków zakładowych, na przykład organizacji pracy, przebiegu pracy i zatrudnionego personelu. Oprócz instrukcji obsługi i przepisów prawnych dotyczących zapobiegania wypadkom obowiązujących w kraju i miejscu użytkowania należy przestrzegać również uznanych przepisów technicznych dotyczących bezpiecznej i fachowej pracy.

Bez zgody producenta, użytkownik nie może dokonywać zmian lub modyfikacji produktu, które mogłyby mieć wpływ na jego bezpieczeństwo! Stosowane części zamienne muszą odpowiadać technicznym wymagom producenta. Wymóg ten jest zawsze spełniony w przypadku oryginalnych części zamiennych producenta.

Do obsługi, konserwacji i transportu produktu należy odesłać tylko przeszkolonych i wykwalifikowanych pracowników. Należy jasno wyznaczyć pracownikom zakres odpowiedzialności odnośnie obsługi, konserwacji i transportu.

2 Bezpieczeństwo

2.1 Zagadnienia ogólne

Produkt wytworzony i skonstruowany został zgodnie ze stanem technicznym i obowiązującymi technicznymi zasadami bezpieczeństwa. Podczas eksploatacji produktu mogą powstawać techniczne niebezpieczeństwa dla użytkownika, jak również może dojść do uszkodzeń produktu lub innych szkód rzeczowych, gdy:

- jest on obsługiwany przez nie przeszkolony i nie pouczony personel,
- nie jest on użytkowany zgodnie z przeznaczeniem i/lub
- nie jest prawidłowo konserwowany i naprawiany.

2.2 Wskazówki dotyczące znaków i symboli

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

Symbol ten w połączeniu z wyrazem „Niebezpieczeństwo” oznacza bezwzględnie grożące niebezpieczeństwo. Nieprzestrzeganie tej wskazówki bezpieczeństwa prowadzi do śmierci lub ciężkich obrażeń.

⚠ OSTRZEŻENIE

Symbol ten w połączeniu z wyrazem „Ostrzeżenie” oznacza możliwość wystąpienia niebezpiecznej sytuacji. Nieprzestrzeganie tej wskazówki bezpieczeństwa prowadzi do śmierci lub ciężkich obrażeń.

⚠ UWAGA

Symbol ten w połączeniu z wyrazem „Uwaga” oznacza możliwość wystąpienia niebezpiecznej sytuacji. Nieprzestrzeganie tej wskazówki bezpieczeństwa może prowadzić do lekkich lub nieznacznych obrażeń. Może on być również używany do ostrzegania przed szkodami rzeczowymi.

WSKAZÓWKA

Wskazówki ogólne to proste dodatkowe informacje, które nie ostrzegają przed szkodami osobowymi lub rzeczowymi.

1. Wyliczenia kroków postępowania oznaczone są liczbami z kropką, w których ważna jest kolejność.
- Za pomocą punktatorów oznaczone są listy części w legendzie lub

informacje, w których kolejność nie ma znaczenia.

2.3 Oznaczenia/ tabliczki, jakie powinien zainstalować użytkownik

Użytkownik zobowiązany jest do umieszczenia ewentualnych dalszych oznaczeń i znaków na produkcie w swoim otoczeniu.

Takie oznaczenia i tabliczki mogą odnosić się np. do przepisów dotyczących obowiązku noszenia środków ochrony indywidualnej.

2.4 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa dla personelu obsługującego

Przed użyciem, użytkownik urządzenia musi zostać poinstruowany w formie informacji, instrukcji i szkolenia odnośnie użytkowania produktu, jak również zastosowania materiałów i środków pomocniczych.

Produkt może być użytkowany tylko jeśli znajduje się w nienagannym stanie technicznym, zgodnie z przeznaczeniem, ze świadomością konieczności zachowania bezpieczeństwa i możliwości wystąpienia niebezpieczeństwa, z przestrzeganiem niniejszej instrukcji obsługi! Wszelkie usterki, a szczególnie te, które mogą mieć negatywny wpływ na bezpieczeństwo, należy natychmiast usuwać!

Każda osoba, której zlecono uruchomienie, obsługę lub naprawę, musi w całości przeczytać i zrozumieć niniejszą instrukcję obsługi. W czasie pracy z urządzeniem jest już na to za późno. W szczególności dotyczy to personelu pracującego przy urządzeniu sporadycznie.

Instrukcja obsługi musi zawsze znajdować się w pobliżu urządzenia i musi być w zasięgu ręki.

Nie odpowiadamy za szkody i wypadki powstałe w wyniku nieprzestrzegania zaleceń niniejszej instrukcji.

Należy przestrzegać odpowiednich przepisów BHP, jak również innych ogólnie uznanych zasad bezpieczeństwa technicznego i higieny pracy.

Kompetencje w zakresie różnych czynności w ramach konserwacji i utrzymywania maszyny w dobrym stanie należy jasno ustalić i przestrzegać ich zachowania. Tylko w ten sposób można uniknąć działań nieprawidłowych, szczególnie w sytuacjach niebezpiecznych.

Użytkownik zobowiąże personel obsługujący i naprawiający urządzenie do stosowania środków ochrony osobistej. Należą do nich w szczególności buty ochronne, okulary ochronne i rękawice.

Nie należy nosić nieosłoniętych długich włosów, luźnego ubrania ani ozdób! Zasadniczo istnieje niebezpieczeństwo zaczepienia albo wciągnięcia przez ruchome części!

Jeśli na produkcie wystąpią zmiany związane z bezpieczeństwem, należy natychmiast przerwać i zabezpieczyć przebieg pracy, a sytuację zgłosić odpowiedniej osobie/ jednostce odpowiedzialnej!

Prace przy produkcie mogą być przeprowadzane tylko przez godnych zaufania, przeszkolonych pracowników. Należy przestrzegać minimalnego wieku osób przewidzianego w ustawie!

Personel, który musi zostać przeszkolony, wdrożony, poinformowany lub będący w trakcie ogólnego przyuczenia zawodowego może wykonywać czynności z produktem tylko pod nieprzerwanym nadzorem osoby doświadczonej!

2.5 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa odnoszące się do utrzymania ruchu/ usuwania awarii

Do drzwiczek serwisowych i do celów konserwacji musi być zawsze swobodny dostęp.

Przebrajanie, prace konserwacyjne i naprawy, jak również usuwanie usterek mogą być przeprowadzane tylko na wyłączonym urządzeniu.

W trakcie prac konserwacyjnych i naprawczych należy stale dokręcać poluzowane połączenia śrubowe. O ile jest to wymagane, przewidziane do tego śruby należy dokręcać kluczem dynamometrycznym.

Na początku konserwacji/ naprawy/ pielęgnacji w szczególności przyłącza śrubowe należy chronić przed zabrudzeniem i środkami do pielęgnacji.

Należy dotrzymywać zalecanych, lub podanych w instrukcji obsługi okresów ponownych kontroli/ inspekcji.

Przed demontażem należy oznaczyć części tworzące całość.

2.6 Informacje dotyczące szczególnych rodzajów niebezpieczeństw

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO**Niebezpieczeństwo porażenia prądem!**

Prace przy elektrycznym wyposażeniu produktu mogą być wykonywane jedynie przez wykwalifikowanych elektryków lub przez przeszkolony personel obsługujący pod kierownictwem i nadzorem wykwalifikowanego elektryka, zgodnie z przepisami dotyczącymi elektroniki!

Przed otwarciem produktu należy wyciągnąć wtyczkę (o ile jest dostępna) z gniazdka i zabezpieczyć ją przed nieumyślnym włączeniem.

W przypadku awarii zasilania elektrycznego produktu należy natychmiast wyłączyć produkt przyciskiem WŁ./WYŁ. oraz, o ile występuje, wyciągnąć wtyczkę sieciową!

Należy stosować wyłącznie oryginalne bezpieczniki o zalecanej mocy!

Części elektryczne, które mają być poddane przeglądowi, konserwacji i naprawie, muszą zostać odłączone od napięcia. Środki, za pomocą których odłączono zasilanie, należy zabezpieczyć przed nieumyślnym lub samoistnym ponownym włączeniem. Odłączone od napięcia części elektryczne należy sprawdzić najpierw pod kątem obecności napięcia, następnie odizolować sąsiednie części znajdujące się pod napięciem. Podczas napraw należy zwracać uwagę na to, aby nie zmieniać cech konstrukcyjnych, powodując przez to mniejsze bezpieczeństwo.

Należy regularnie sprawdzać przewody pod kątem uszkodzeń i w razie potrzeby wymienić.

**⚠ OSTRZEŻENIE****Zagrożenie dla zdrowia z powodu cząstek dymów spawalniczych!**

Nie wdychać pyłów/dymów spawalniczych! Możliwe są poważne uszkodzenia organów i dróg oddechowych!

Dym spawalniczy zawiera substancje mogące powodować raka!

Kontakt skóry z dymem spawalniczym itp. może doprowadzić u osób wrażliwych do podrażnień skóry!

Naprawy i prace konserwacyjne na produkcie mogą być przeprowadzane wyłącznie przez przeszkolonych i wykwalifikowanych pracowników, pod warunkiem przestrzegania informacji dotyczących bezpieczeństwa oraz obowiązujących przepisów z zakresu zapobiegania wypadkom!

Aby uniknąć kontaktu i wdychania cząstek pyłów, należy nosić jednorazowe kombinezony, okulary ochronne, rękawice i odpowiednią maskę filtrującą klasy FFP2 zgodnie z normą EN 149.

Podczas napraw i prac konserwacyjnych unikać uwalniania niebezpiecznych cząstek pyłów, aby żadna z osób nie zajmująca się tymi pracami nie została poszkodowana.

▲ UWAGA

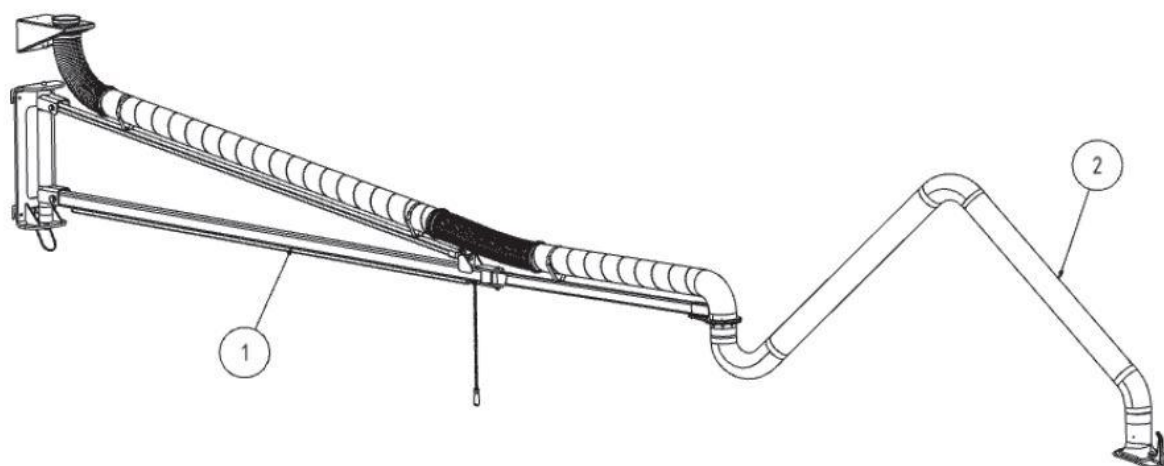
Zagrożenie dla zdrowia spowodowane hałasem!

Produkt może wytwarzać hałas, dokładne informacje znajdują się w danych technicznych. W połączeniu z innymi maszynami i/ lub miejscowymi okolicznościami, w miejscu zastosowania produktu może się zwiększyć poziom hałasu. W tym przypadku użytkownik jest zobowiązany do zapewnienia personelowi obsługującemu odpowiedniego wyposażenia ochronnego.

3 Dane dotyczące produktu

3.1 Opis działania

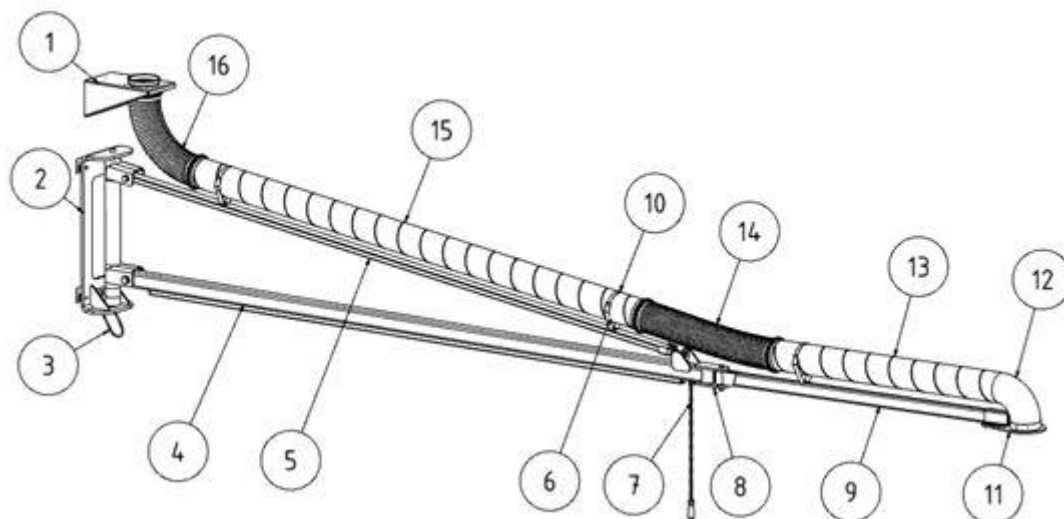
Produkt został skonstruowany i zbudowany w celu odciągania dymów spawalniczych w miejscu ich powstawania. Produktu nie wolno stosować w atmosferze wybuchowej ani wykorzystywać do odciągania atmosfery grożącej wybuchem. Produkt nie nadaje się do odciągania oparów o charakterze kwaśnym i zasadowym.



Rys. 1: Ramię odciągowe z ramieniem wsięgnika wychylnego

Poz.	Nazwa
1	Ramię wsięgnika wychylnego
2	Ramię odciągowe

Tab. 1: Pozycja w produkcie



Rys. 2: Ramię wsięgnika

Poz.	Nazwa	Poz.	Nazwa
1	Wspornik ścienny z otworem odciągowym	9	Ramię wsięgnika
2	Konsola ścienna	10	Taśma mocująca
3	Pałak	11	Uchwyt ramienia odciągowego
4	Ramię wsięgnika wychylnego	12	Kolano
5	Ściąg	13	Rura odsysająca
6	Uchwyt rury	14	Wąż z dwoma obejmami
7	Łańcuch	15	Rura zasysająca
8	Połączenie ramienia wsięgnika	16	Wąż z dwoma obejmami

Tab. 2: Pozycje na produkcie

3.2 Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Produkt został stworzony w celu, aby odciągać opary spawalnicze, powstające przy spawaniu elektrodami, w miejscu ich powstawania. Zasadniczo produkt można stosować we wszystkich rodzajach prac, w których powstają dymy spawalnicze. Należy jednak uważać, aby do produktu nie zostały wessane żadne „tryskające iskry” z procesu spawalniczego.

Produktu nie wolno stosować w atmosferze wybuchowej ani wykorzystywać do odciągania atmosfery grożącej wybuchem.

Produkt nie nadaje się do odciągania oparów kwasów ani oparów ługu.

W danych technicznych podane są wymiary i inne informacje na temat produktu, których należy przestrzegać.

WSKAZÓWKA

Należy przestrzegać danych w rozdziale „Dane techniczne” i koniecznie ich dotrzymywać.

Do zastosowania zgodnie z przeznaczeniem należy również przestrzeganie wskazówek

- dotyczących bezpieczeństwa,
- dotyczących obsługi i sterowania,
- dotyczących utrzymania ruchu i konserwacji,

jakie zostały opisane w niniejszej instrukcji obsługi.

Inne lub wykraczające poza wymienione wyżej zastosowanie jest uważane za niezgodne z przeznaczeniem. Za powstałe w wyniku tego szkody odpowiada sam użytkownik. Dotyczy to również samodzielnych modyfikacji produktu.

3.3 Zdroworozsądkowo przewidywalne błędne zastosowanie

Przy tym produkcie przy przestrzeganiu zastosowania zgodnego z przeznaczeniem nie jest możliwe niewłaściwe użycie, które może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji ze szkodami osobowymi.

Zakazuje się eksploatacji produktu w obszarach przemysłowych, w których spełnione muszą być wymogi odnośnie ochrony przeciwybuchowej.

Poza tym eksploatacja zabroniona jest w przypadku:

1. Procesów, które nie zostały wymienione w zastosowaniu zgodnie z przeznaczeniem i w których odciągane powietrze:

- przenoszone jest z iskrami np. z procesów szlifowania, które ze względu na swoją wielkość i liczbę mogą prowadzić do uszkodzenia filtra, a nawet do pożaru;
 - zawiera ciecze i wynikające z nich zanieczyszczenia strumienia powietrza aerozolami oraz zaolejonymi parami;
 - przenoszone jest z łatwopalnymi, zapalnymi pyłami i/lub materiałami, które mogą tworzyć mieszaniny wybuchowe lub atmosferę wybuchową;
 - przenoszone jest z innymi agresywnymi lub erozyjnie działającymi pyłami, które mogą uszkodzić produkt i zastosowane elementy filtrujące;
 - przenoszone jest z organicznymi, toksycznymi substancjami, które zostaną uwolnione przy rozdzieleniu materiału.
2. Miejsc ustawienia na zewnątrz, w których produkt narażony jest na oddziaływanie warunków atmosferycznych , ponieważ produkt można ustawiać wyłącznie w zamkniętych budynkach.
- Jeśli ewentualnie istnieje wersja produktu do użytkowania na zewnątrz, może on stać na zewnątrz. Należy mieć na uwadze, że w przypadku ustawienia na zewnątrz może być ewentualnie potrzebny osprzęt dodatkowy.

3.4 Oznaczenia i tabliczki na produkcie

Na produkcie umieszczone zostały różne oznaczenia i znaki. Jeśli zostały one uszkodzone lub usunięte, należy niezwłocznie zastąpić je nowymi, w tym samym miejscu.

Użytkownik zobowiązany jest do umieszczenia ewentualnych dalszych oznaczeń i znaków na produkcie w swoim otoczeniu.

Takie oznaczenia i znaki mogą odnosić się np. do przepisów dotyczących obowiązku noszenia środków ochrony indywidualnej.

Istnieje możliwość zwrócenia się do producenta z prośbą o dostarczenie dodatkowych wskazówek bezpieczeństwa i piktogramów zgodnych z przepisami obowiązującymi w kraju, w którym będzie użytkowane urządzenie.

3.5 Pozostałe rodzaje ryzyka

Również przy przestrzeganiu wszystkich zasad bezpieczeństwa, podczas eksploatacji produktu pozostaje opisane poniżej ryzyko.

Wszystkie osoby, które pracują przy produkcie i z produktem, muszą znać to ryzyko i postępować zgodnie z wytycznymi, które będą zapobiegać, że to pozostałe ryzyko doprowadzi do wypadków lub szkód.

▲ OSTRZEŻENIE

Możliwe ciężkie uszkodzenia dróg i organów oddechowych – należy nosić maskę ochronną klasy FFP2 lub wyższej.

Kontakt skóry z dymem spawalniczym itp. może doprowadzić u osób wrażliwych do podrażnień skóry – należy nosić odzież ochronną.

Podczas prac instalacyjnych i zmiany wyposażenia może być konieczny demontaż urządzeń ochronnych w miejscu użytkowania. Powstają przez to różne pozostałe rodzaje ryzyka i potencjalne niebezpieczeństwo, o którym musi wiedzieć personel obsługujący urządzenia.

Prace spawalnicze można wykonywać tylko wtedy, gdy produkt jest ustawiony i dostosowany do odciągania dymów spawalniczych.

4 Transport i przechowywanie

4.1 Transport

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

Przy załadunku i transporcie produktu możliwe zagrażające życiu przygniecenia!

Przez nieodpowiednie podnoszenie i transportowanie paleta z produktem może się przechylić i spaść!

- Nigdy nie należy przebywać pod zawieszonym ciężarem!
- Przestrzegać dopuszczalnych obciążeń urządzeń transportowych i podnośników!
- Przestrzegać obowiązujących przepisów BHP.

Do transportu produktów dostarczanych na paletach stosować odpowiednie wózki podnośne lub widłowe.

Ciężar produktu znajduje się na tabliczce znamionowej.

4.2 Składowanie

Produkt powinien być składowany w oryginalnym opakowaniu w temperaturze otoczenia od -20°C do +50°C w suchym i czystym miejscu. Opakowania nie należy obciążać innymi przedmiotami.

We wszystkich produktach długość przechowywania nie ma znaczenia.

5 Montaż

Wskazówki dotyczące bezpiecznego montażu produktu.

WSKAZÓWKA

Użytkownik produktu może zlecić samodzielny montaż tylko wykwalifikowanemu, przeszkolonemu personelowi.

- Do montażu produktu potrzeba co najmniej dwóch pracowników.
 - Korzystać tylko z odpowiednich środków transportowych i podnośników.
 - Sprawdzić, czy miejsce montażu posiada wystarczającą nośność.
 - Używać wyłącznie odpowiednich materiałów mocujących.
 - Materiały mocujące należy dobrać zgodnie z miejscowymi warunkami.
 - Produkt nie może nikomu przeszkadzać w strefie pracy.
 - Nie wolno zakrywać kratki wylotowych powietrza.
 - Drzwi serwisowe i pokrywy muszą być dostępne.
-

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

Spadające elementy mogą grozić obrażeniami niebezpiecznymi dla życia!

Przechylające się lub spadające ładunki grożą ciężkimi obrażeniami, a nawet śmiercią.

- Nigdy nie wchodzić pod zawieszone ładunki.
 - Zawsze przebywać poza strefą niebezpieczną.
 - Przestrzegać wartości masy całkowitej, punktów zaczepienia oraz środka ciężkości ładunku.
 - Przestrzegać informacji dotyczących transportu oraz symboli umieszczonych na ładunku.
-

⚠ OSTRZEŻENIE

Nieprawidłowe podłączenie grozi poważnymi obrażeniami!

Przestrzegaj koniecznych zabezpieczeń i podłącz produkt do urządzenia tylko przez przeszkolonego specjalistę.

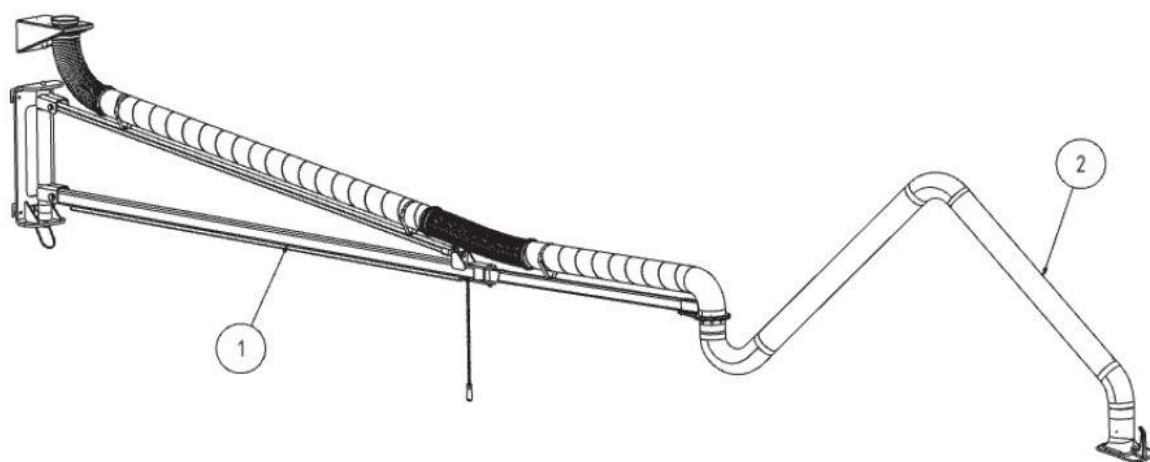
UWAGA

Operator produktu może powierzyć samodzielny montaż produktu wyłącznie osobom zaznajomionym z tym zadaniem.

Do montażu produktu potrzebnych jest dwóch pracowników.

UWAGA

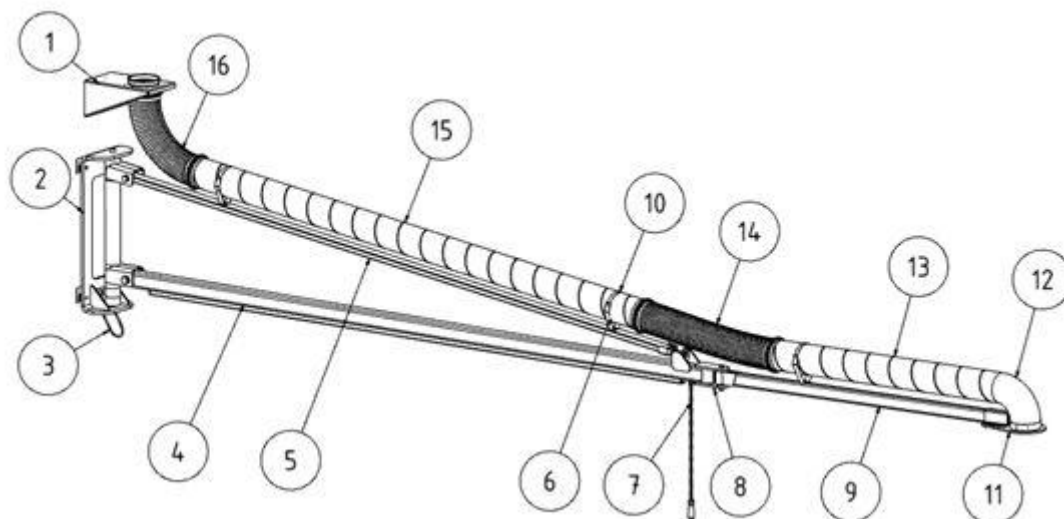
Podczas montażu dostępnych produktów dodatkowych należy postępować zgodnie z dołączonymi instrukcjami.



Rys.3 : ramię wysięgnikowe z ramieniem odciągowym

Poz.	Oznaczenie	Poz.	Oznaczenie
1	Ramię wysięgnika	2	Ramię odciągowe

Tab.3 : Pozycje na produkcie



Rys.4 : Pozycje na produkcie

Poz.	Oznaczenie	Poz.	Oznaczenie
1	Uchwyt ścienny	9	Ramię wysięgnikowe 2
2	Uchwyt ścienny z ramieniem wysięgnikowym	10	Taśma rzepowa
3	Wspornik	11	Uchwyt ramienia odciągowego
4	Ramię wysięgnikowe 1	12	Kolano rurowe
5	Rozpórka	13	Rura z fałdami spiralnymi
6	Uchwyt rury	14	Wąż ssący z 2 zaciskami
7	Łańcuch napędowy	15	Rura z fałdami spiralnymi
8	Połączenie ramienia wysięgnika	16	Wąż ssący z 2 zaciskami

Tab.4 : Pozycje na produkcie

⚠ OSTRZEŻENIE

Poważne obrażenia spowodowane upadkiem i/lub spadającymi elementami konstrukcyjnymi.

Należy używać wyłącznie odpowiednich urządzeń do wznoszenia się, zgodnych z normami, na przykład podestów roboczych.

Należy używać wyłącznie odpowiednich narzędzi do podnoszenia.

Nigdy nie przebywać pod zawieszonymi ładunkami.

Do montażu produktu potrzebnych jest dwóch pracowników!

5.1 Warunki montażu

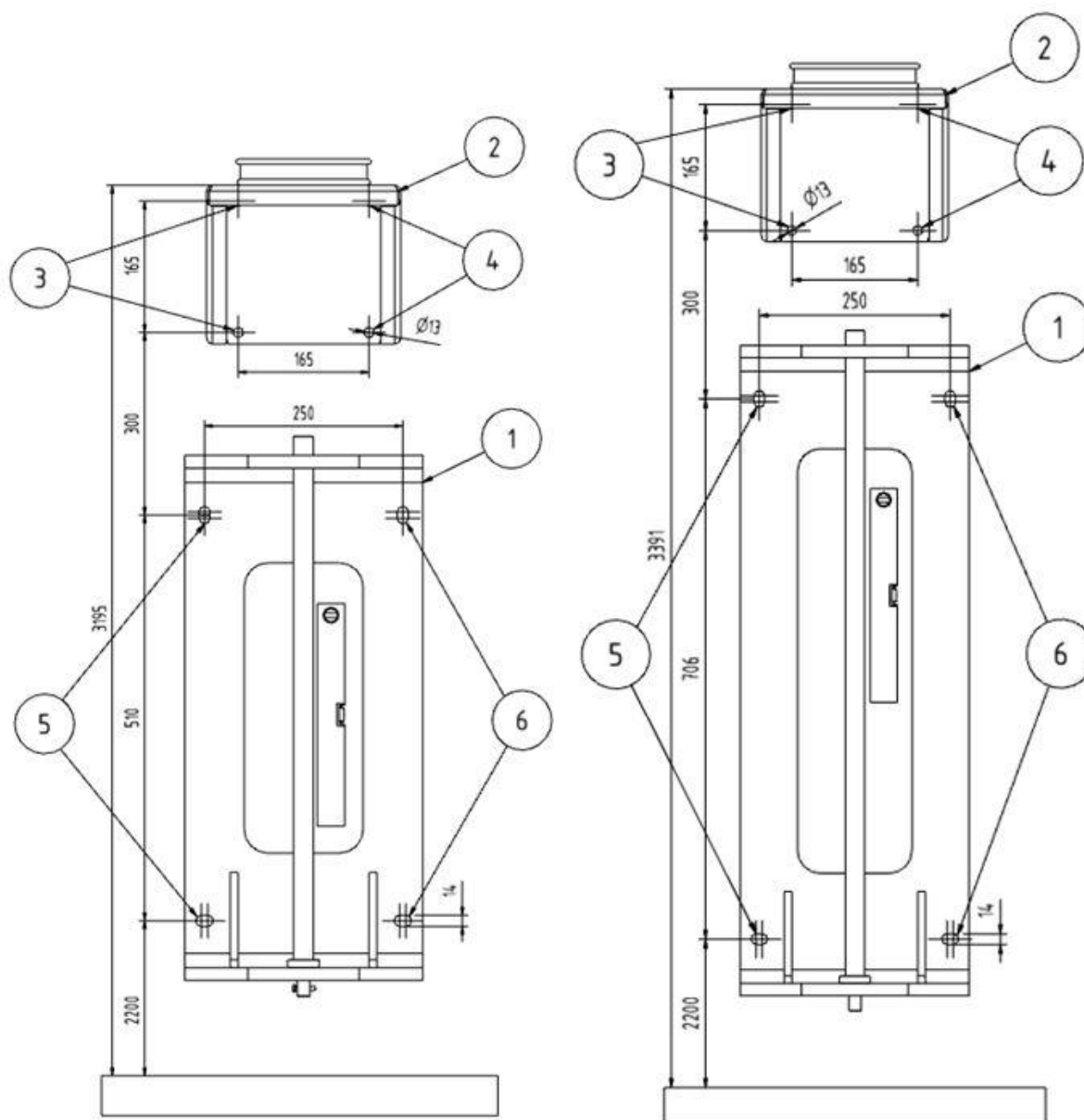
- Ramię wysięgnikowe do tego produktu należy montować wyłącznie na odpowiednich ścianach i słupach.
- Należy stosować wyłącznie dostarczone w zestawie elementy montażowe oraz zalecane materiały mocujące.
- Należy przestrzegać momentów dokręcania śrub.

5.2 Nośność uchwytu ściennego zapewniana przez ramiona odciągowe

Długość ramienia odsysającego Wersja z węzem / wersja z rurą	Uwaga	Moment obrotowy na uchwycie ściennym (wartości zaokrąglone)	Siła rozciągająca na każdą górną śrubę mocującą (wartości zaokrąglone)
6 metrów	4 m ramię wysięgnikowe + 2 m ramię odciągowe	5430 Nm	5325 N
7 metrów	Ramię wysięgnikowe 4 m + ramię odciągowe 3 m	5565 Nm	5455 N
8 metrów	Ramię wysięgnikowe 4 m + ramię odciągowe 4 m	5760 Nm	5650 N
8 metrów	Ramię wysięgnikowe 4 m + ramię odciągowe 4 m	9350 Nm	6620 N
9 metrów	Ramię wysięgnikowe 6 m + ramię odciągowe 3 m	9555 Nm	6765 N
10 metrów	6 m ramię wysięgnika + 4 m ramię odciągowe	9850 Nm	6975 N

Tab.5 : Tabela obciążeń

5.3 Montaż uchwyty ściennego



Rys.5 : Uchwyt ścienny

Poz.	Nazwa	Poz.	Nazwa
1	Uchwyt ścienny	3, 4, 5	Otwory
2	Otwór odciągowy		

Tab.6 : Położenie elementów na produkcie

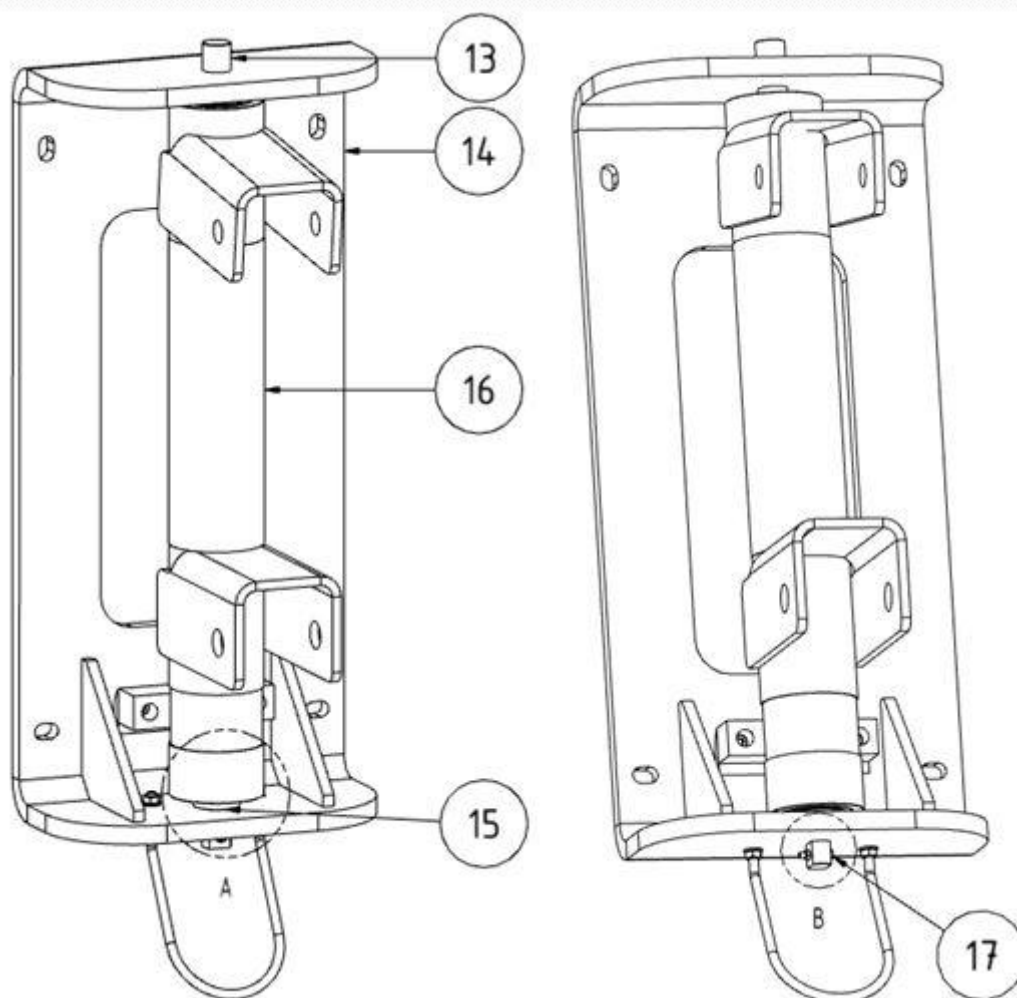
1. Uchwyt ścienny ramienia wysięgnikowego oraz uchwyt ścienny z otworem ssącym należy przymocować odpowiednimi śrubami i kołkami do nośnej ściany lub kolumny.
2. W zależności od zawartości zestawu należy wybrać duży lub mały uchwyt ścienny.

UWAGA

Należy przestrzegać zaleceń dotyczących materiałów mocujących zawartych w niniejszej instrukcji obsługi.

3. Należy wykorzystać przewidziane otwory w uchwycie ściennym.
4. Wyrównać uchwyt ścienny za pomocą poziomicy.
5. W razie potrzeby użyj podkładek między uchwytem ściennym a ścianą, aby wyrównać ewentualne nierówności.

5.4 Montaż uchwyty ramienia wysięgnikowego



Rys.6 : Uchwyt ramienia wysięgnikowego

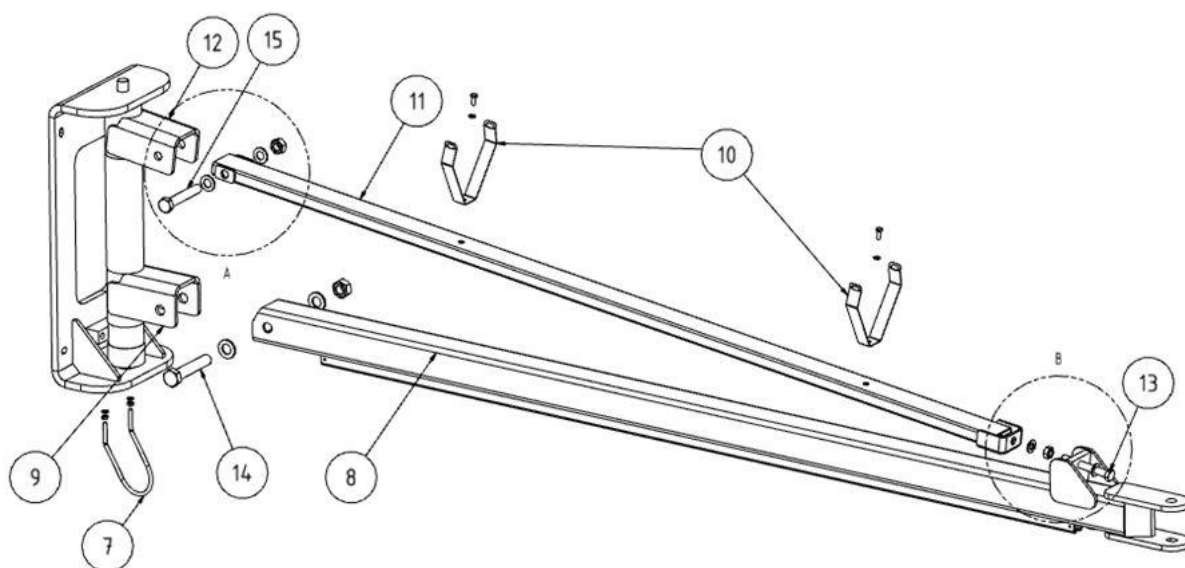
Poz.	Nazwa	Poz.	Nazwa
13	Sworzeń osiowy	16	Ramię wysięgnika
14	Uchwyt ścienny	17	Śruby (M5x20)
15	Podkładka dystansowa		

Tab.7 : Położenie elementów na produkcie

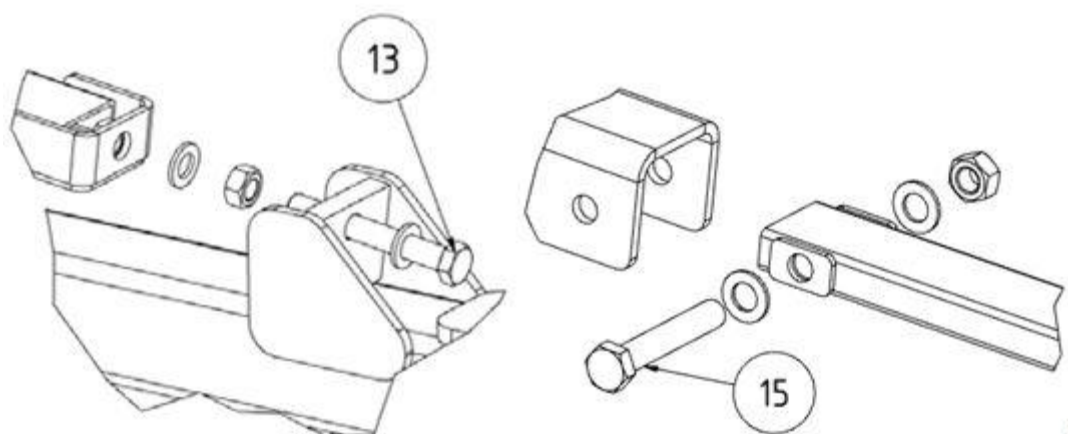
1. Wyciągnąć sworzeń osiowy z uchwyty ścienny.
2. Umieścić podkładki dystansowe (poz. 15) na dolnym ramieniu uchwyty ścienny.

3. W ten sam sposób ustawić uchwyt ramienia wysięgnikowego tak, aby sworzeń osiowy (poz. 13) można było bez problemu ponownie przełożyć.
4. Przełożyć sworzeń osiowy (poz. 13) przez uchwyt ścienny, a także przez podkładki dystansowe (poz. 15) i uchwyt ramienia wysięgnika.
5. Przełożony sworzeń osiowy (poz. 13) należy zamocować poniżej uchwytów ściennych za pomocą śrub (poz. 21).

5.5 Montaż ramienia wysięgnikowego – część 1



Rys.7 : Ramię wysięgnika, część 1



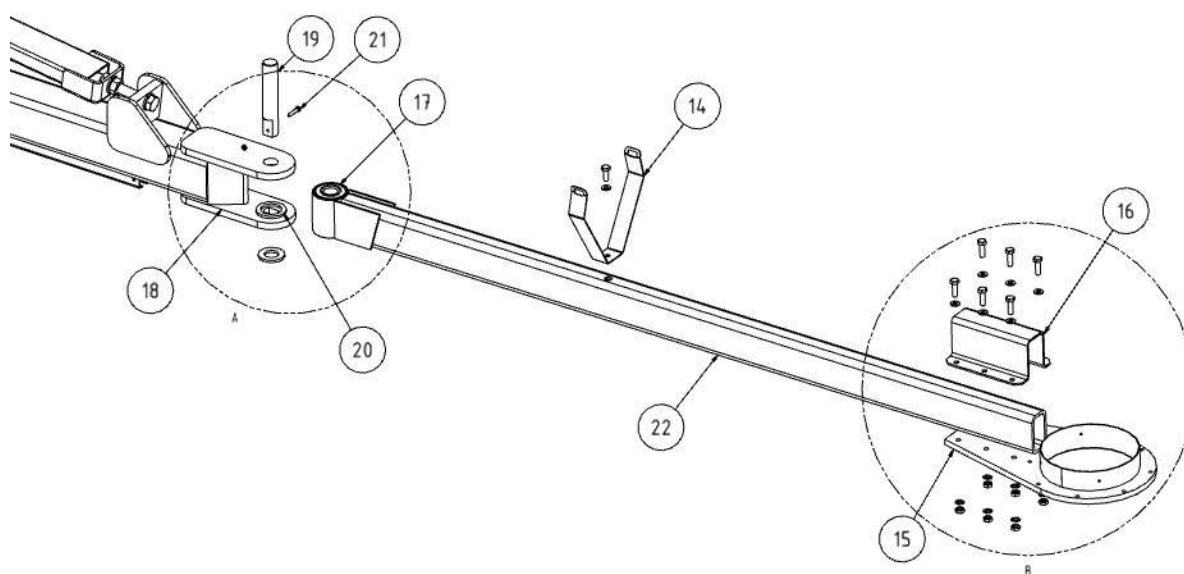
Rys.8 : Ramię wysięgnika

Poz.	Nazwa	Poz.	Nazwa
7	Wspornik	11	Dźwignia napinająca
8	Ramię wysięgnika	12	Uchwyt ścienny (górny)
9	Uchwyt ścienny (dolny)	13	Śruba napinająca
10	Uchwyt rurowy	14+15	Śruby

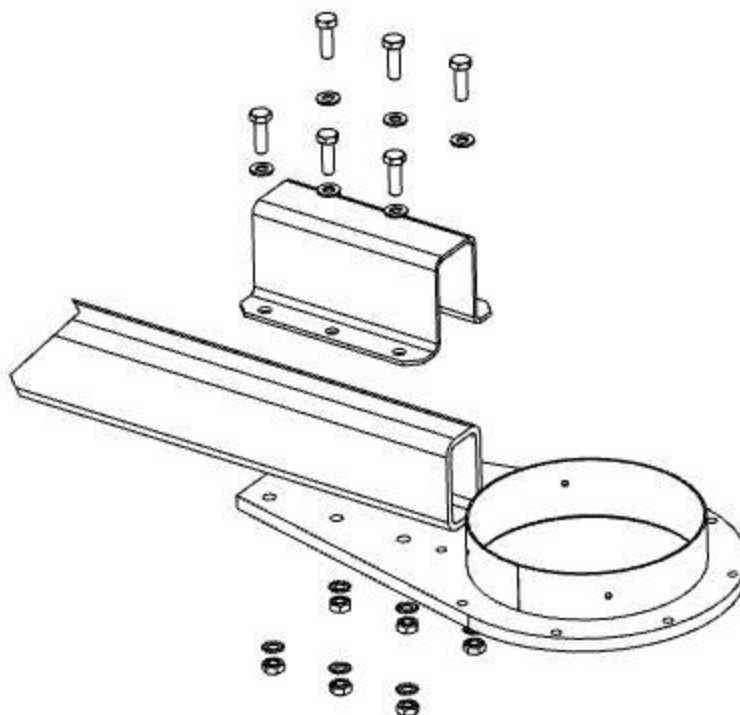
Tab.8 : Pozycje na produkcie

1. Zamontować wspornik (poz. 7) do uchwyty ściennego.
2. Umieścić ramię wysuwne (poz. 8) w dolnym uchwycie wspornika ściennego i zamocować je za pomocą śruby tak, aby ramię wysuwne pozostało ruchome.
3. Na rozpórce (poz. 11) zamontować uchwyty rurowy (poz. 10).
4. Umieścić rozpórkę (poz. 11) w górnym uchwycie wspornika ściennego i przykręcić śrubą tak, aby ramię wysięgnika pozostało ruchome.
5. Podnieść obie części ramienia wysięgnikowego tak, aby ramię wysięgnikowe znalazło się w pozycji poziomej.
6. Następnie połączyć drążek napinający z ramieniem wysuwanym za pomocą śruby napinającej.
7. Wyregulować ramię wysięgnika tak, aby znajdowało się dokładnie w pozycji poziomej, dokręcając lub poluzowując śrubę napinającą.
8. Po wypoziomowaniu mocno dokręcić śruby.

5.6 Montaż ramienia wysięgnika – część 2



Rys.9 : Ramię wysięgnika, część 2

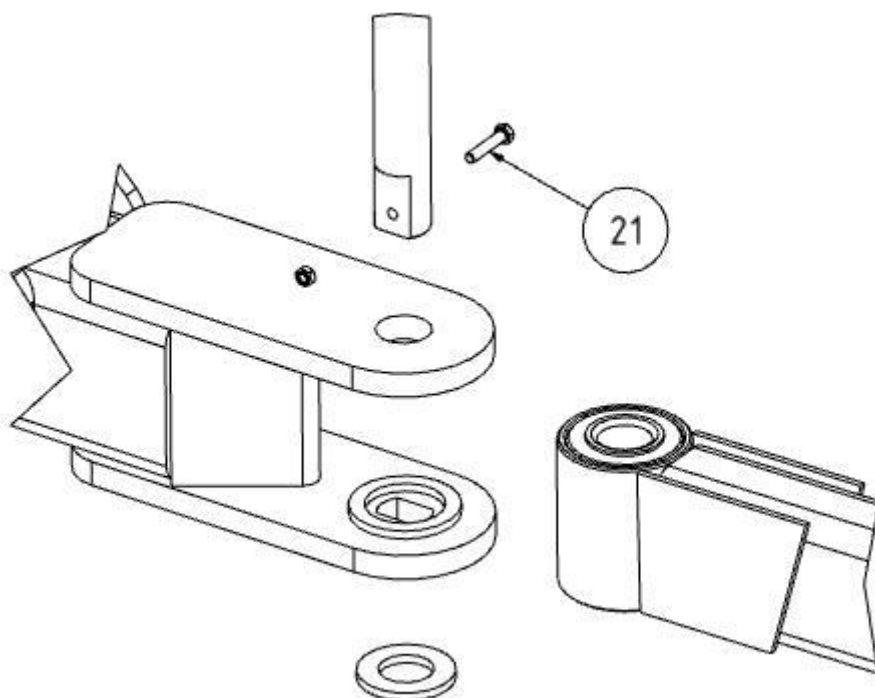


II.10 : Montaż uchwyty ramienia odciągowego

Poz.	Nazwa	Poz.	Nazwa
14	Uchwyt do rur	19	Sworzeń osiowy
15	Uchwyt ramienia odciągowego	20	Podkładka dystansowa
16	Profil zaciskowy	21	Śruba
17	Tuleja łożyska ślizgowego	22	Ramię wysięgnika 2
18	Ramię wysięgnikowe 1		

Tab.9 : Pozycje na produkcji

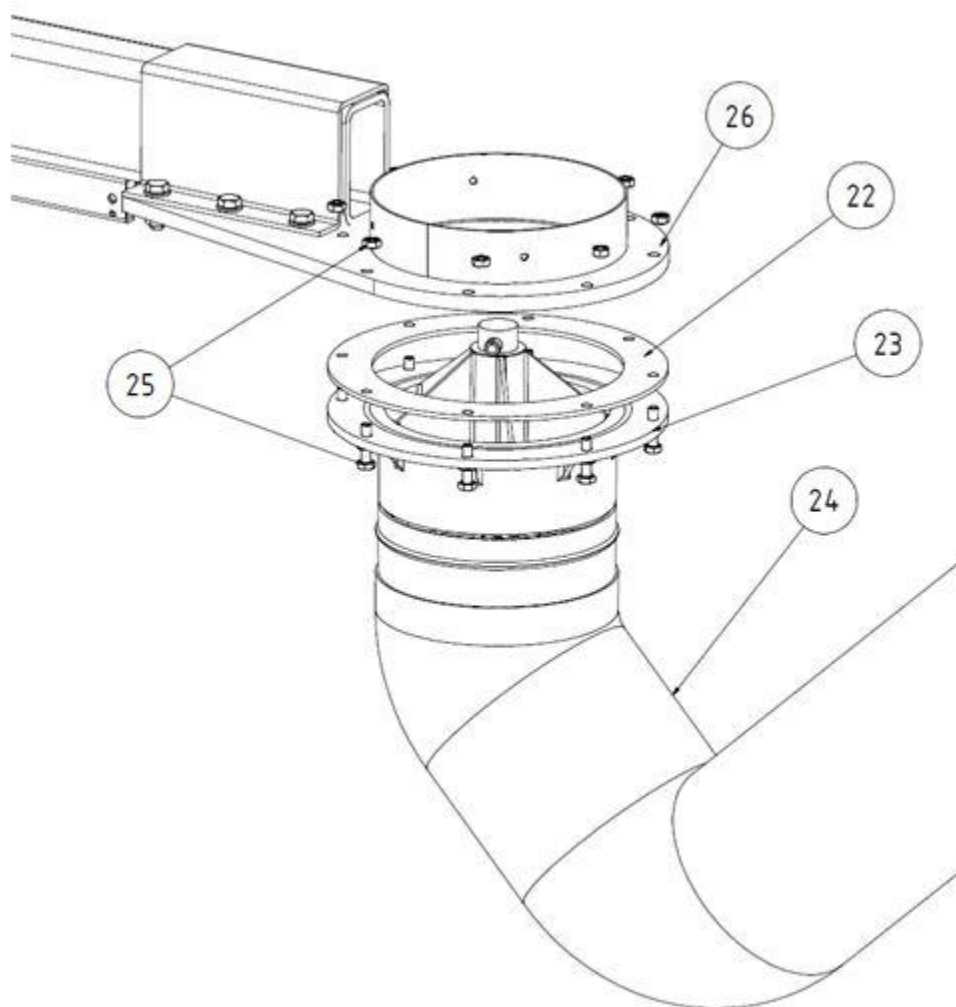
1. Zamontować uchwyt rury na ramieniu wysięgnika 2.
2. Przymocować śrubami uchwyt ramienia odciągowego (poz. 15) wraz z profilem zaciskowym (poz. 16) do wolnego końca drugiego ramienia wysięgnikowego (poz. 22).



Rys.11 : Łączenie ramion wysięgnikowych

3. Umieścić podkładki dystansowe na dolnym ramieniu wysięgnika.
4. Następnie wsunąć tuleję łożyska ślizgowego ramienia wysięgnikowego 2 (poz. 22) do uchwyty ramienia wysięgnikowego 1 (poz. 18).
5. Przełożyć sworzeń osiowy (poz. 19) przez otwory w uchwycie na ramieniu wysięgnika 1 (poz. 18), przez tuleję łożyska ślizgowego ramienia wysięgnika 2 (poz. 22) oraz przez podkładkę dystansową (poz. 20).
6. Nasunąć podkładkę na koniec sworznia osiowego (poz. 19) i zabezpieczyć sworzeń osiowy śrubą (poz. 21).

5.7 Montaż ramienia odsysającego na ramieniu wysięgnika



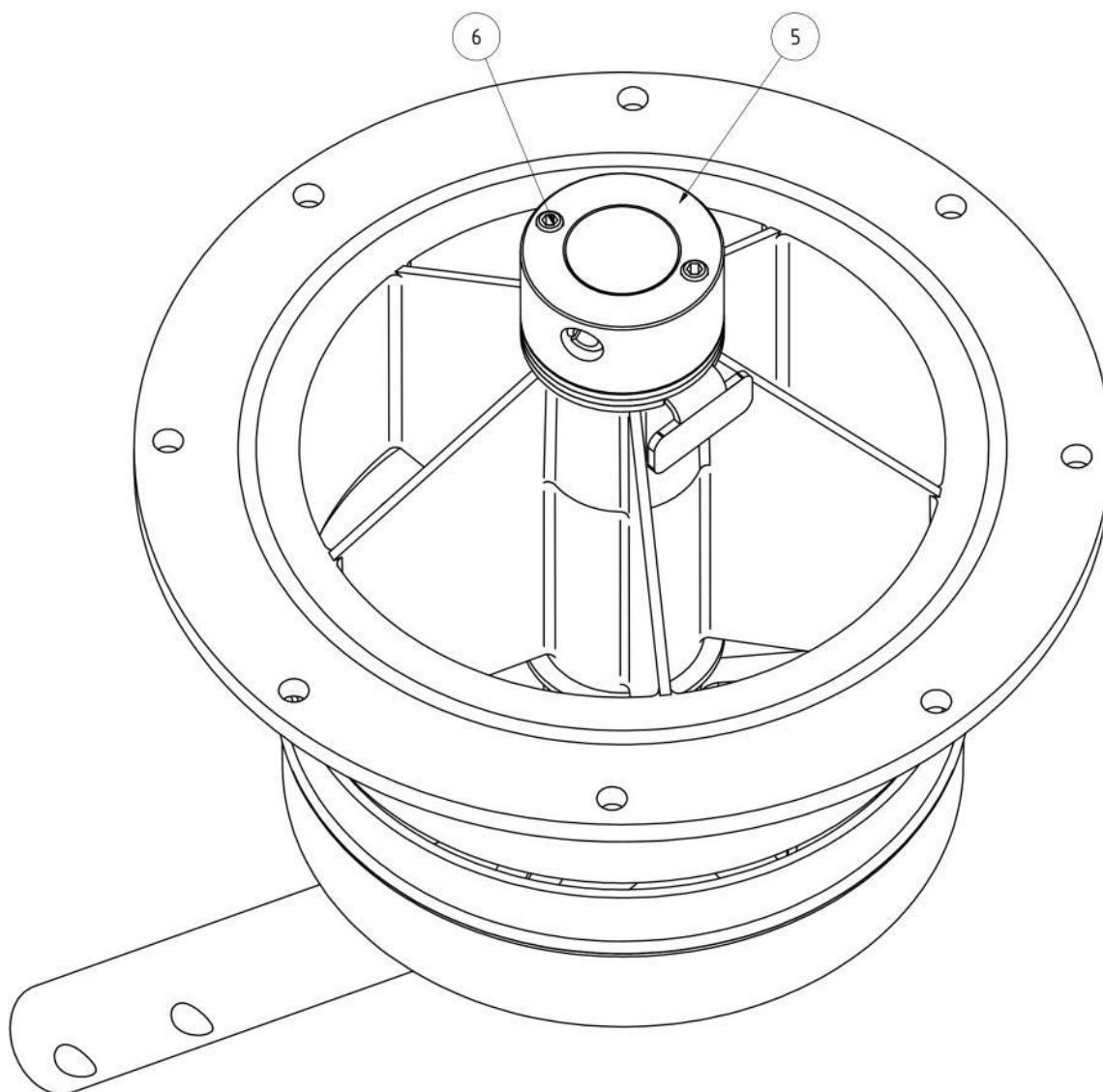
Rys.12 : Ramię odciągowe na ramieniu wysięgnika

Poz.	Nazwa	Poz.	Nazwa
22	Uszczelka gumowa	25	8 śrub (M6x25) + nakrętki
23	Pierścień obrotowy	26	Uchwyt ramienia odciągowego
24	Ramię odciągowe		

Tab.10 : Pozycje na produkcie

1. Płaską uszczelkę gumową (poz. 22) należy umieścić na kołnierzu pierścienia obrotowego (poz. 23) ramienia odciągowego.
2. Przymocować kołnierz pierścienia obrotowego (poz. 23) wraz z gumową uszczelką (poz. 22) do uchwytu ramienia odciągowego za pomocą śrub i nakrętek.

5.8 Regulacja hamulca na ramieniu odsysającym



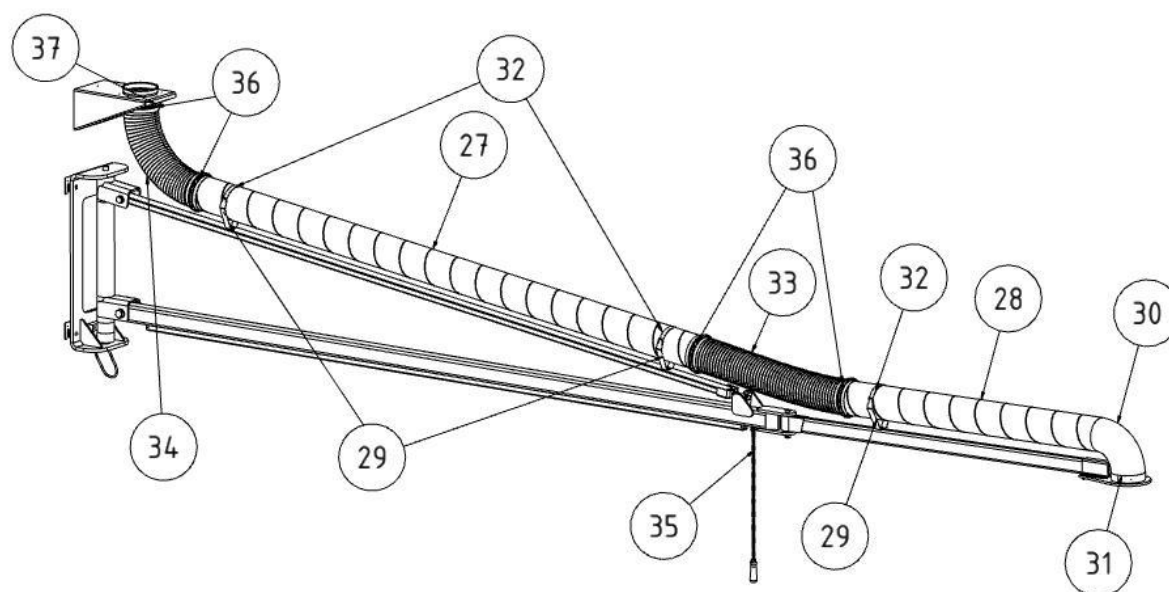
Rys.13 : Hamulec

Poz.	Nazwa	Poz.	Nazwa
5	Hamulec	6	Śruby

Tab.11 : Położenie elementów na produkcie

1. Należy wyregulować hamulec (poz. 5) na obrotnicy tak, aby ramię odciągowe utrzymywało się samodzielnie w każdej pozycji obrotu. Hamulec można wyregulować poprzez poluzowanie/dokręcenie śrub (poz. 6).

5.9 Montaż rury falistej



Rys.14 : Montaż rury falistej

Poz.	Nazwa	Poz.	Nazwa
27	Rura z fałdami spiralnymi 1	33	Wąż ssący 1
28	Rura falista 2	34	Wąż ssący 2
29	Uchwyt do rur	35	Łańcuch napędowy
30	Łuk rurowy	36	Opaski zaciskowe
31	Uchwyt ramienia odciągowego	37	Uchwyt ścienny
32	Taśma rzepowa		

Tab.12 : Pozycje na produkcie

1. Włożyć rurę falistą 1 (poz. 27) do przeznaczonych do tego uchwytów rurowych (pozycja 29).
2. Włożyć łuk rurowy (poz. 30) do rury falistej 2 (poz. 28).
3. Umieścić rurę falistą 2 wraz z kolankiem (poz. 30) na uchwytach rurowych. W tym celu kolanko (poz. 30) należy włożyć do króćca uchwytu ramienia odciągowego (poz. 31).
4. Przymocować kolanko za pomocą dostarczonych śrub do blachy.
5. Przymocować rury faliste do uchwytów za pomocą taśmy rzepowej.

6. W obszarze połączeń na końcach rur falistych nasunąć wąż ssący 1 (poz. 33) i zamocować go za pomocą dwóch opasek zaciskowych.
7. Podobnie nasunąć wąż odciągowy na uchwyt ścienny (poz. 37) i połączyć go z rurą falistą 1 (poz. 27). Następnie zamocować końce węża za pomocą dwóch opasek zaciskowych.
8. Teraz należy zamocować łańcuch napędowy (poz. 35) do ramienia wysięgnika.

UWAGA

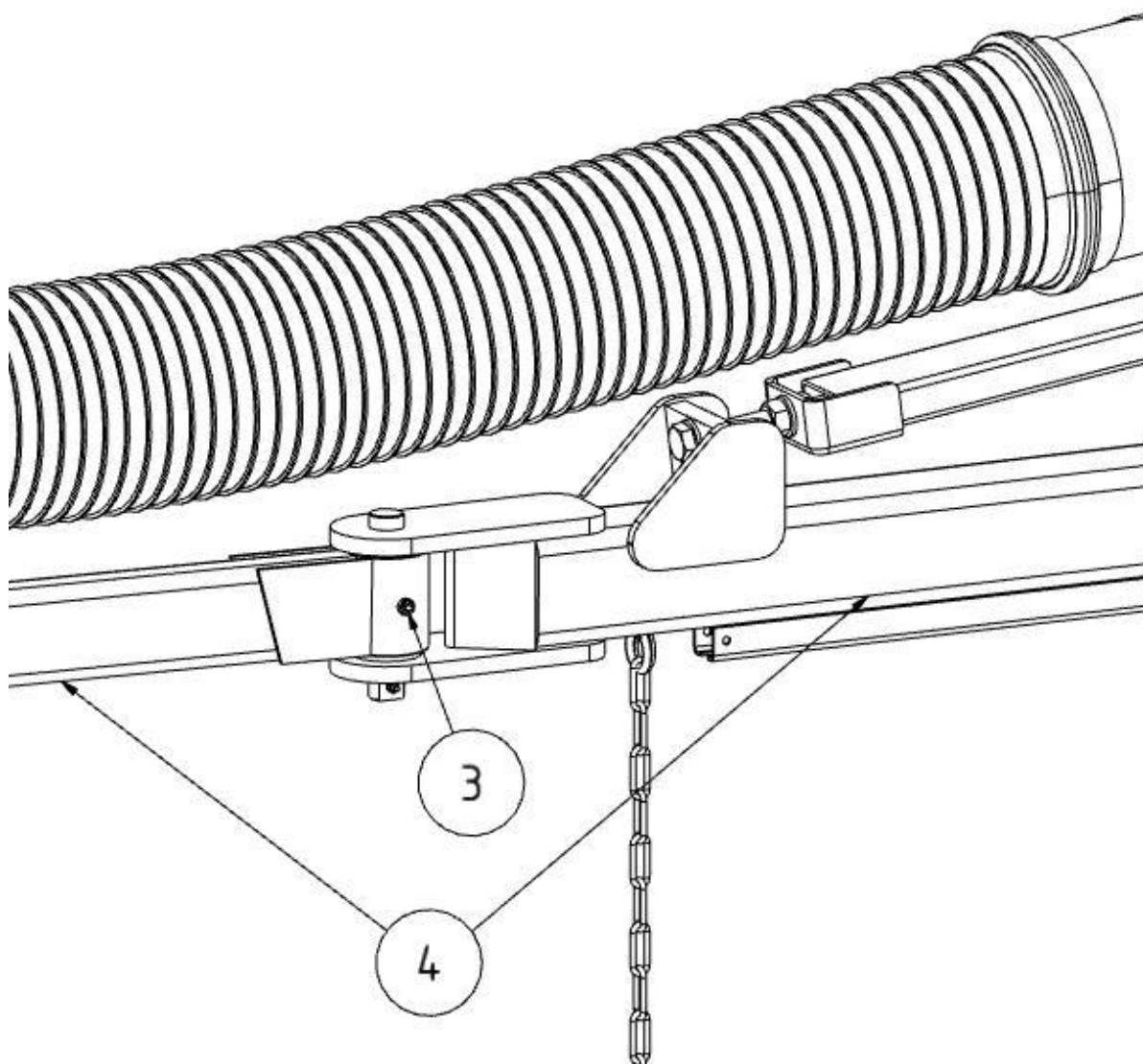
Dotyczy wyłącznie ramion odciągowych w wersji rurowej. Tylony odcinek węża skrócić do 900 mm.

UWAGA

W urządzeniu holowniczym pod ramieniem wysięgnika można na przykład zawiesić skrzynkę z podajnikiem drutu w celu jej przewożenia.

▲ UWAGA

Nie wolno przekraczać maksymalnej masy obciążenia wynoszącej 50 kg na pierwszym ramieniu wysięgnika i 10 kg!



Rys.15 : Hamulec

Poz.	Oznaczenie	Poz.	Oznaczenie
1+3	Śruby	4	Ramię wysięgnika
2	Hamulec		

Tab.13 : Położenia na produkcji

1. Po zamontowaniu kompletnego ramienia odciągowego może zaistnieć konieczność wyregulowania hamulca na uchwycie ściennym oraz na

przegubie środkowym ramion wysięgnikowych, tak aby ramię utrzymywało się samodzielnie w każdej pozycji obrotu.

2. W tym celu siłę hamowania można odpowiednio regulować poprzez poluzowanie lub dokręcenie śrub (poz. 1+3).

5.10 Montaż okapu z oświetleniem (opcjonalnie)

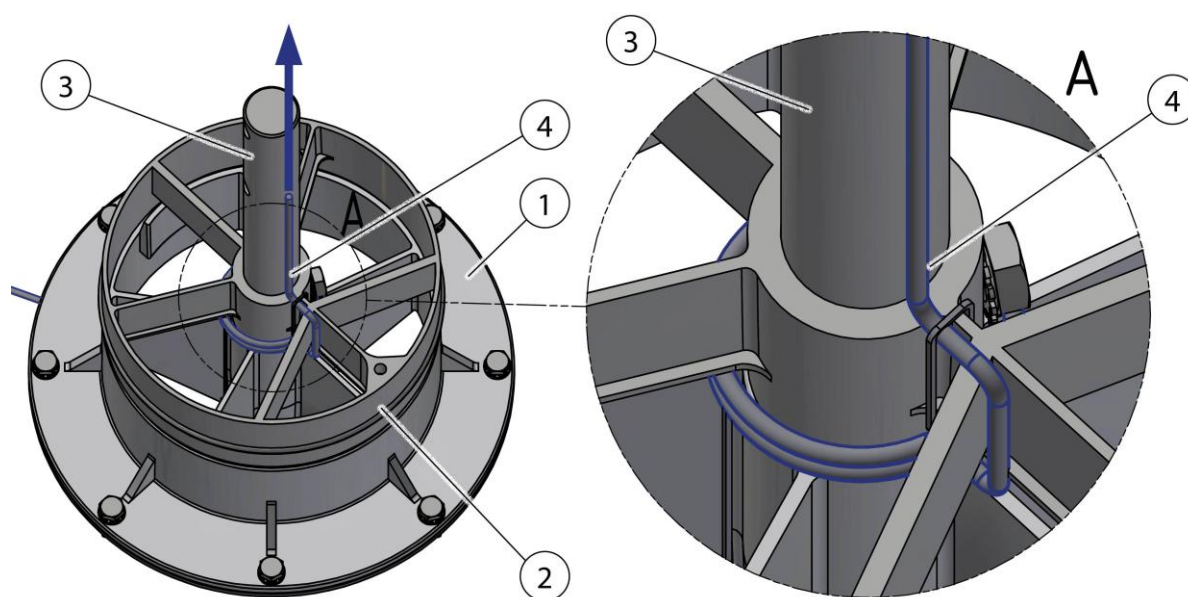
Jeśli do produktu montowana jest osłona odciągowa z funkcją włączania/wyłączania i oświetleniem, należy podłączyć ją do jednostki sterującej za pomocą kabla sterującego.

W poniższych rozdziałach opisano sposób układania kabli dla okapów wyposażonych w zintegrowaną płytkę sterującą i moduł oświetleniowy.

UWAGA

Przed rozpoczęciem montażu należy sprawdzić posiadaną wersję produktu, aby określić prawidłowy sposób poprowadzenia kabli.

5.10.1 Układanie kabli przez pierścień obrotowy



Rys.16 : Pierścień obrotowy

Poz.	Oznaczenie	Poz.	Oznaczenie
1	Kołnierz	3	Wał montażowy – ramię odciągowe
2	Pierścień obrotowy	4	Kabel połączeniowy – oświetlenie

Tab.14 : Pierścień obrotowy

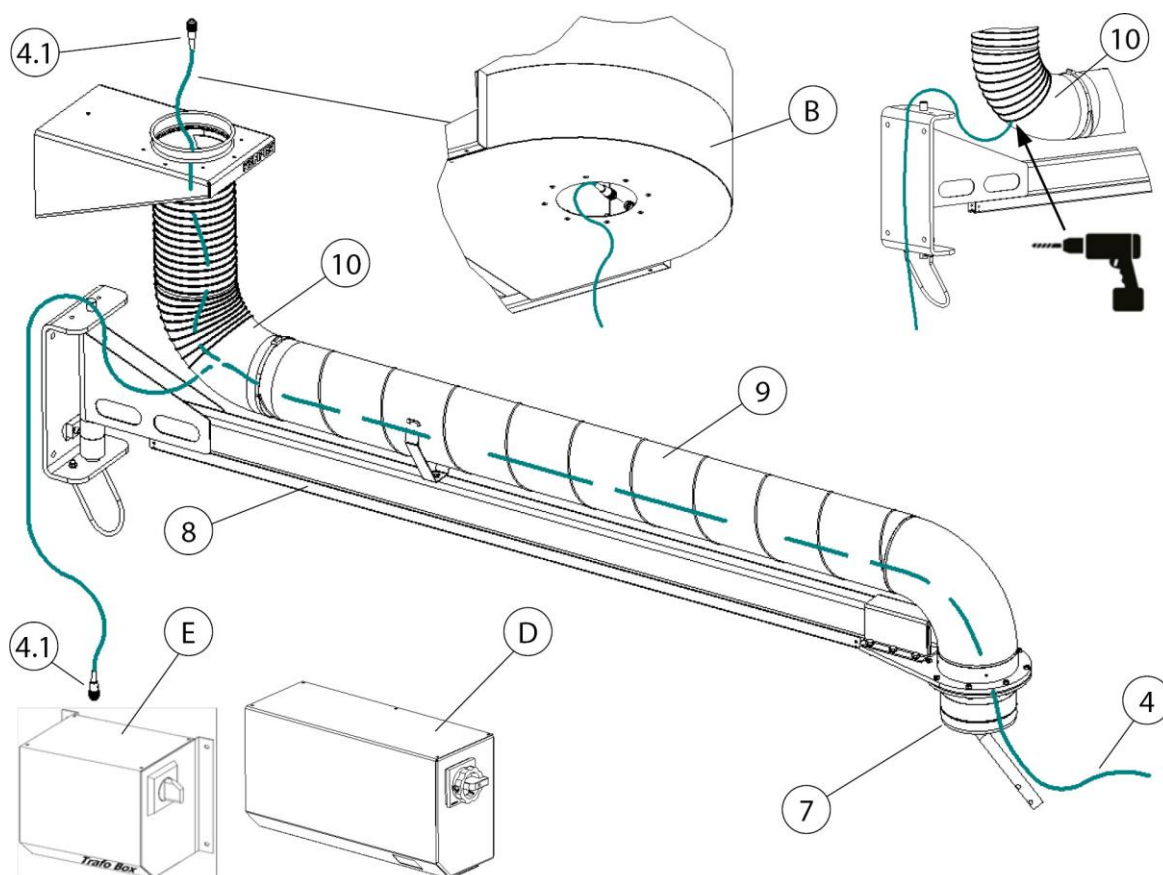
⚠ UWAGA

Ryzyko uszkodzenia kabla łączącego.

Kabel łączący należy poprowadzić w pierścieniu obrotowym w formie pętli zgodnie z rysunkiem i zamocować za pomocą opasek kablowych w celu zapewnienia trwałego położenia.

Sprawdź: Upewnij się, że kabel łączący nie jest zgnieciony, zagięty ani narażony na rozciąganie w całym zakresie obrotu.

5.10.2 Układanie kabla – ramiona odciągowe z wysięgnikiem



Rys. 17: Układanie kabla – ramiona odciągowe z wysięgnikiem

Możliwe warianty układania kabla

Poz.	Nazwa	Gniazdo przyłączeniowe oświetlenia
B	Stacjonarne urządzenie filtrujące	Gniazdo przyłączeniowe w urządzeniu

C	Stacjonarne urządzenie filtrujące z panelem sterowniczym	Gniazdo przyłączeniowe na panelu sterowniczym
D	Panel sterowniczy	Gniazdo przyłączeniowe na panelu sterowniczym
E	Skrzynka transformatorowa	Gniazdo przyłączeniowe na skrzynce transformatorowej

Tab. 15: Pozycje na produkcie

Poz.	Nazwa	Poz.	Nazwa
4	Kabel łączący (20 metrów)	8	Wysięgnik (2 – 6 metrów)
4.1	Wtyczka przyłączeniowa	9	Rurociąg
7	wieniec obrotowy	10	Kolano

Tab. 16: Pozycje na produkcie

Układanie kabla – stacjonarne urządzenie filtrujące z gniazdem przyłączeniowym w urządzeniu

1. Połączyć kabel łączący (poz. 4) z urządzeniem. W tym celu włożyć wtyczkę przyłączeniową (poz. 4.1) do gniazda przyłączeniowego (poz. 4.2).
2. Poprowadzić kabel łączący (poz. 4) przez rurociąg do ramienia odciągowego.
3. Dalsze czynności – patrz rozdział: Układanie kabla – ramię odciągowe 2-4 metry.

Układanie kabla – stacjonarne urządzenie filtrujące z panelem sterowniczym lub skrzynką transformatorową

1. Połączyć kabel łączący (poz. 4) z panelem sterowniczym (poz. D) albo ze skrzynką transformatorową (poz. E). W tym celu włożyć wtyczkę przyłączeniową (poz. 4.1) do odpowiedniego gniazda przyłączeniowego.
2. Poprowadzić kabel łączący (poz. 4) aż do kolana (poz. 10) wysięgnika (poz. 9).

WSKAZÓWKA

Uszkodzenie kabla łączącego wskutek ciągnięcia lub zgniatania!

Podczas układania zwracać uwagę na to, żeby nie obciążać kabla łączącego w obrębie przegubów obciążeniem rozciągającym ani ściskającym.

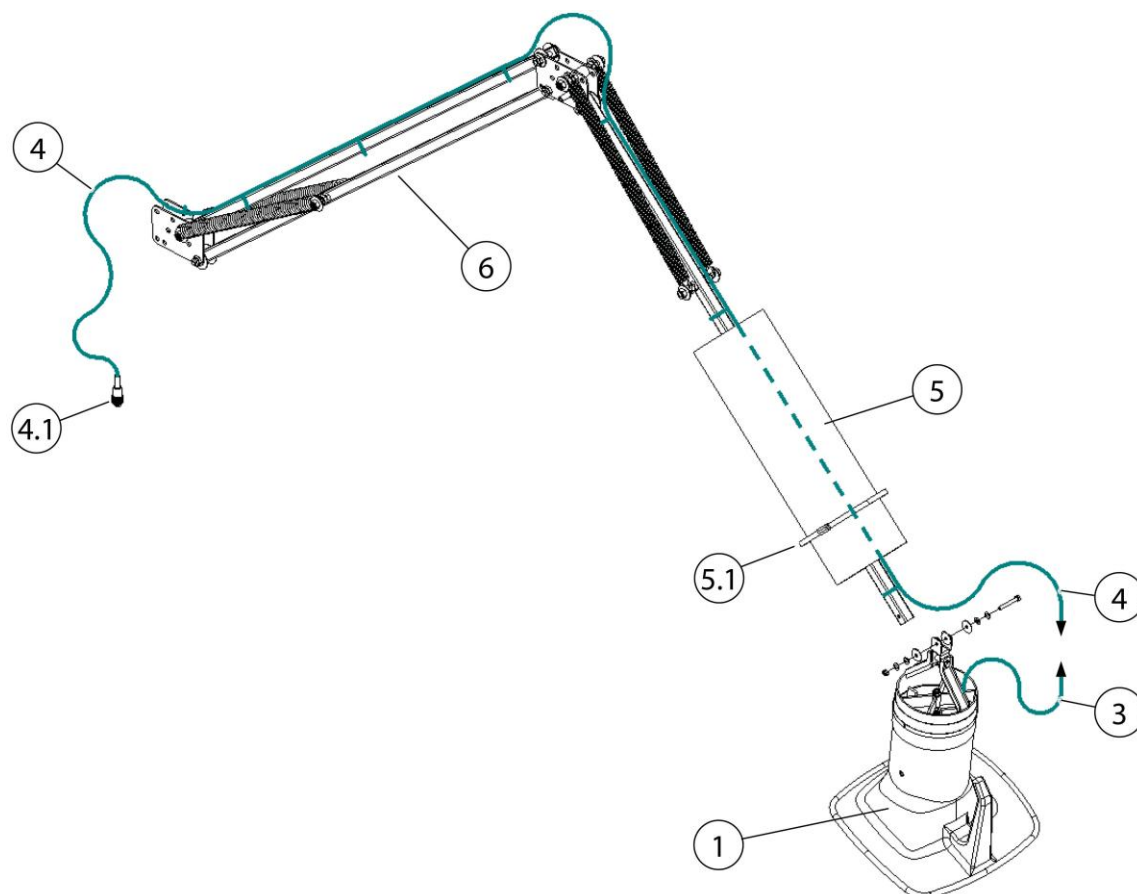
Układając kabel, pozostawić dostateczny zapas długości!

3. Wywiercić otwór z tyłu kolana rurowego (poz. 10) i włożyć odpowiedni przepust kablowy.
4. Przeciągnąć kabel łączący (poz. 4) przez przepust kablowy, rurociąg i wieniec obrotowy aż do ramienia odciągowego.
5. Dalsze czynności – patrz rozdział: Układanie kabla i podłączenie okapu odciągowego z oświetleniem.

5.10.3 Układanie kabli – okap wyciągowy + oświetlenie (opcjonalnie)

UWAGA

Podczas montażu dostępnych produktów dodatkowych należy postępować zgodnie z dołączonymi instrukcjami.



Rys.18 : Układanie kabli – ramię odciągowe 2–4 metry

Poz.	Nazwa	Poz.	Nazwa
1	Okap	4.1	Wtyczka przyłączeniowa 4-biegunowa
3	Kabel przyłączeniowy – okap odciągowy	5	Wąż/rura odciągowa
3.1	Złącze zaciskowe	5.1	Opaska zaciskowa
4	Kabel połączeniowy 20 metrów [787,4 cala]	6	Stelaż transportowy

Tab.17 : Pozycje na produkcie

1. Odłączyć wąż odsysający (poz. 5). W tym celu poluzować zacisk węża (poz. 5.1).
2. Przymocować osłonę odciągową z oświetleniem (poz. 1) do stelaża nośnego (poz. 6). W tym celu należy użyć dołączonych elementów montażowych.

3. Kabel łączący (poz. 4) poprowadzić wzdłuż ramy nośnej (poz. 6), przez wąż odciągowy aż do nasadki odciągowej i zamocować za pomocą dołączonych opasek zaciskowych.

UWAGA

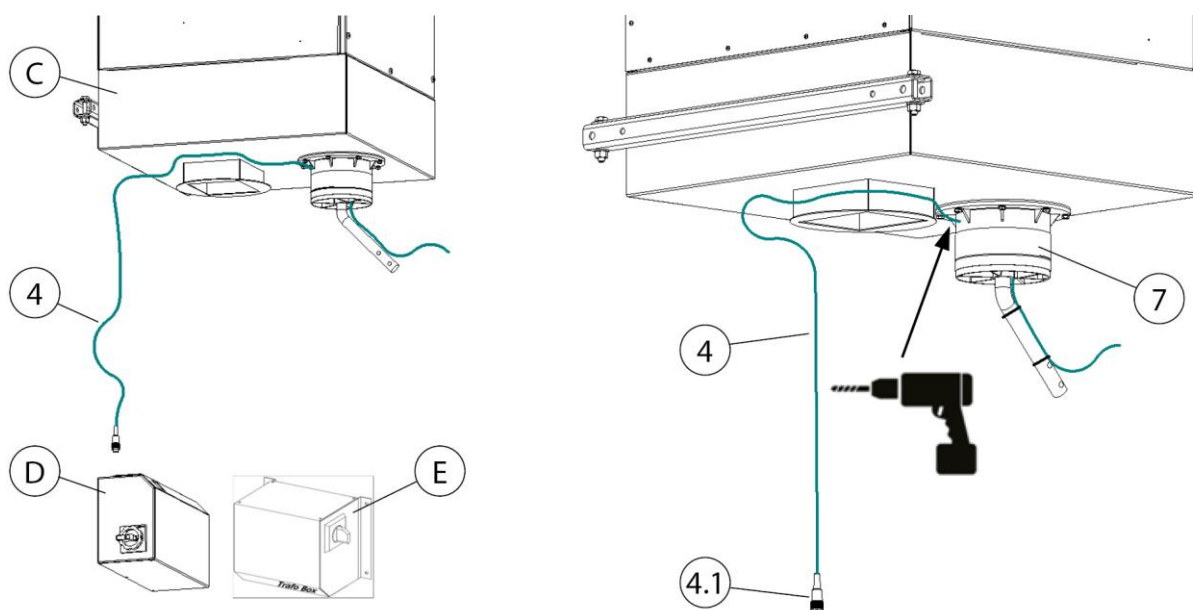
Uszkodzenie kabla łączącego w wyniku naprężeń rozciągających lub zgniecenia!

Podczas układania należy upewnić się, że kabel łączący nie jest narażony na rozciąganie ani zgniatanie w obszarach przegubów.

Podczas układania kabla należy pozostawić wystarczającą długość!

4. Podłączyć kabel łączący (poz. 4) do kabla przyłączeniowego okapu odciągowego (poz. 3). W tym celu skrócić kabel łączący (poz. 4), zdjąć izolację i połączyć go za pomocą złączy zaciskowych (poz. 3.1), zachowując zgodność numeracji.
5. Przymocować tylny koniec węża (poz. 5) do pierścienia obrotowego. Do zamocowania należy użyć dołączonej opaski zaciskowej (poz. 5.1).
6. Drugi koniec węża odciągowego (poz. 5) należy przymocować do osłony odciągowej (poz. 1). Do zamocowania należy użyć dołączonej opaski zaciskowej (poz. 5.1).
7. Ponownie zamocować wąż odciągowy (poz. 5) za pomocą opasek zaciskowych (poz. 5.1).

5.10.4 Układanie kabla i podłączenie – panel sterowniczy / skrzynka transformatorowa



Rys. 19: Układanie kabla – urządzenie stacjonarne

Poz.	Nazwa	Poz.	Nazwa
C	Stacjonarne urządzenie filtrujące	4	Kabel łączący 20 m [787,4 inch]
D	Panel sterowniczy	4.1	Wtyczka przyłączeniowa 4-biegunowa
E	Skrzynka transformatorowa	7	Wieniec obrotowy – ramię odciągowe

Tab. 18: Pozycje na produkcji

1. Połączyć kabel łączący (poz. 4) z panelem sterowniczym (poz. D) albo ze skrzynką transformatorową (poz. E). W tym celu włożyć wtyczkę przyłączeniową (poz. 4.1) do odpowiedniego gniazda przyłączeniowego.
2. Ułożyć kabel łączący (poz. 4) aż do stacjonarnego urządzenia filtrującego (poz. C).
3. Wywiercić otwór $\varnothing 8$ mm [$\varnothing 0,31$ inch] z tyłu wieńca obrotowego.
4. Przeciągnąć kabel łączący przez wieniec obrotowy.
5. Dalsze czynności – patrz rozdział: Układanie kabla i podłączenie okapu odciągowego z oświetleniem oraz doposażenie panelu sterowniczego w transformator.

6 Użytkowanie

Każda osoba zajmująca się użytkowaniem, konserwacją i naprawą produktu musi przeczytać i zrozumieć dokładnie instrukcję obsługi, jak również instrukcje dotyczące montażu i dodatkowego wyposażenia.

6.1 Kwalifikacje personelu obsługującego

Użytkownik produktu może zlecić samodzielne użytkowanie produktu tylko osobom, które się na tym znają.

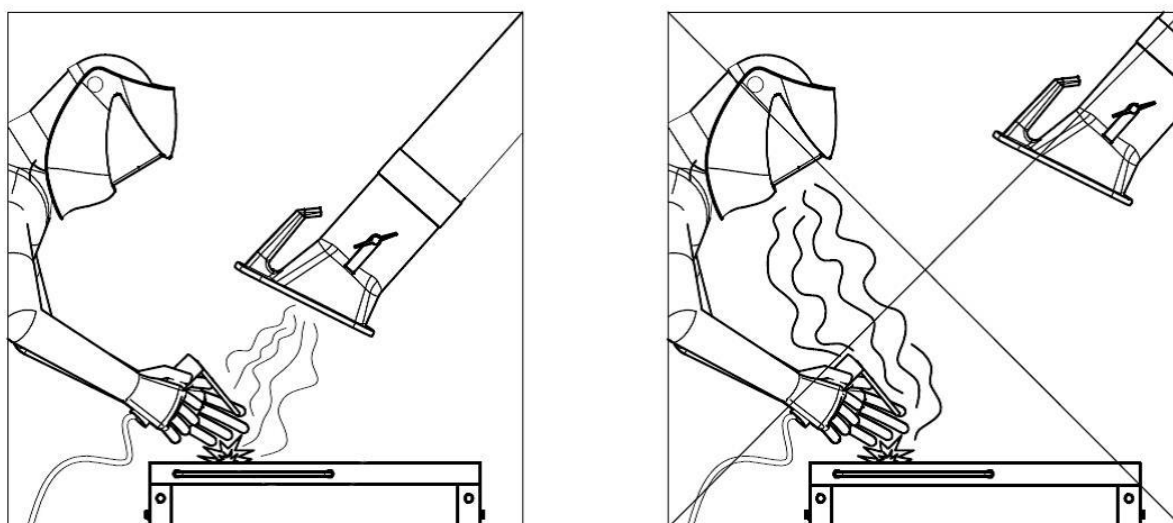
Właściwe przygotowanie oznacza, że dana osoba została odpowiednio poinstruowana w zakresie wykonywanej pracy i zaznajomiła się z instrukcją obsługi oraz odpowiednimi przepisami zakładowymi.

Produkt może być używany wyłącznie przez przeszkolony lub poinstruowany personel.

Tylko w ten sposób spowodować można, iż wszyscy pracownicy wykonywać będą prace bezpiecznie i ze świadomością istniejących zagrożeń.

6.2 Ustawienie okapu odciągowego

Ramię odciągowe lub okap odciągowy są tak skonstruowane, że pozwalają się z łatwością ustawić i pozycjonować jedną ręką. Okap odciągowy utrzymuje przy tym swoją nastawioną pozycję samonośnie. Zarówno okap odciągowy, jak i ramię odciągowe mogą być odchylane o 360° tak, że można ustawić je niemal w każdej pozycji. Aby dym spawalniczy był wychwytywany w wystarczający sposób, ważne jest, by okap odciągowy był zawsze odpowiednio ustawiony. Prawidłowe ustawienie można zaczerpnąć z poniższego rysunku.



Rys. 20: Ustawienie okapu odciągowego

- Należy ustawić ramię odciągowe w taki sposób, aby okap odciągowy znajdował się ok. 25 cm skośnie powyżej miejsca spawania.
- Okap odciągowy musi zostać tak ustawiony, aby z uwzględnieniem uzależnionego od temperatury ruchu dymu spawalniczego oraz zakresu ssania, bezpiecznie wychwytywał dym spawalniczy.
- Należy ciągle przesuwąć okap odciągowy do danego miejsca spawania.

▲ OSTRZEŻENIE

W przypadku nieprawidłowo umieszczonego okapu odciągowego, względnie za małej mocy ssącej, nie jest możliwe zagwarantowanie wystarczającego stopnia wychwytywania powietrza zawierającego substancje niebezpieczne. Substancje niebezpieczne mogą dostać się do dróg oddechowych personelu obsługującego i powodować szkody na zdrowiu!

7 Utrzymanie ruchu

Zalecenia opisane w niniejszym rozdziale należy traktować jako minimalne wymagania. W zależności od warunków eksploatacji, konieczne mogą być dalsze instrukcje, aby utrzymać produkt w optymalnym stanie technicznym.

Prace konserwacyjne i naprawy opisane w tym rozdziale mogą być wykonywane tylko przez specjalnie przeszkolony personel obsługi technicznej użytkownika.

Części zamienne do zastosowania muszą odpowiadać wymagom technicznym producenta.

Wymóg ten jest zasadniczo spełniony w przypadku oryginalnych części zamiennych!

Należy zapewnić bezpieczną i nieszkodliwą dla środowiska utylizację materiałów eksploatacyjnych i materiałów pomocniczych, jak również wymienionych części.

Podczas przeprowadzania prac z zakresu utrzymania ruchu należy przestrzegać przepisów bezpieczeństwa wyszczególnionych w niniejszej instrukcji obsługi.

7.1 Pielęgnacja

Pielęgnacja produktu ogranicza się zasadniczo do czyszczenia wszystkich powierzchni produktu, a także, o ile występują, do kontroli wkładów filtracyjnych.

Przestrzegać informacji ostrzegawczych zawartych w rozdziale „Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa odnośnie utrzymania ruchu i usuwania awarii”.

WSKAZÓWKA

Nie czyścić produktu sprężonym powietrzem! W przeciwnym razie cząstki pyłu lub cząstki zabrudzeń mogą się dostać do powietrza otoczenia.

Odpowiednia pielęgnacja pomaga utrzymywać sprawność produktu przez długi czas.

Aby zapewnić optymalną pielęgnację i czyszczenie powierzchni powlekanych proszkowo, należy przestrzegać następujących zasad:

- Dokładnie czyścić produkt co miesiąc lub w razie potrzeby.
- Zewnętrzne powierzchnie produktu czyścić odpowiednim odkurzaczem przemysłowym klasy pyłu H lub miękką, wilgotną ściereczką/watą przemysłową.

- Do uporczywych zabrudzeń stosować dostępne w handlu środki czyszczące do gospodarstwa domowego. Unikać mocnego pocierania.
- Nie stosować środków ściernych powodujących zarysowania.
- Nie stosować kwaśnych ani silnie zasadowych środków czyszczących.
- Nie stosować rozpuszczalników organicznych zawierających estry, ketony, alkohole, węglowodory itp.

7.2 Konserwacja

Na bezpieczne działanie produktu wpływa pozytywnie regularna kontrola i konserwacja, która powinna być przeprowadzana przynajmniej raz w miesiącu.

Należy przestrzegać informacji ostrzegawczych dotyczących utrzymania ruchu, zawartych w rozdziale „Bezpieczeństwo”.

▲ OSTRZEŻENIE

Ostrzeżenie przed ciężkimi obrażeniami ciała.

W przypadku popełnienia błędu istnieje niebezpieczeństwo doznania ciężkich obrażeń ciała, na przykład niebezpieczeństwo przygniecenia, urwanie palców lub ręki przez niekontrolowane ruchy poszczególnych elementów urządzenia.

Naprawy i prace konserwacyjne na produkcie mogą być przeprowadzane wyłącznie przez przeszkolonych i wykwalifikowanych pracowników, pod warunkiem przestrzegania informacji dotyczących bezpieczeństwa oraz obowiązujących przepisów z zakresu zapobiegania wypadkom!

Prace konserwacyjne i naprawcze, jak również lokalizacja usterek, mogą być przeprowadzane tylko przy wyłączonym urządzeniu.

7.3 Działania w nagłych przypadkach

W przypadku pożaru produktu albo ewentualnie istniejących jego elementów wychwytyjących należy podjąć następujące kroki:

1. Odłączyć produkt od sieci elektrycznej! Wyciągnąć wtyczkę, jeżeli jest, ustawić wyłącznik główny w pozycji 0, odłączyć bezpieczniki na przewodzie zasilającym.
2. Gdy występuje, odłączyć zasilanie sprężonym powietrzem.
3. Ugasić ogień standardową gaśnicą proszkową.
4. W razie potrzeby wezwać miejscową straż pożarną.

▲ OSTRZEŻENIE

Nie otwierać produktów z drzwiczkami serwisowymi. Tworzenie się płomieni spiczastych!

W przypadku pożaru produktu nie należy pod żadnym pozorem dotykać go bez odpowiednich rękawic ochronnych. Zagrożenie oparzeniem!

8 Utylizacja

▲ OSTRZEŻENIE

Kontakt skóry z dymem spawalniczym itp. może doprowadzić u osób wrażliwych do podrażnień skóry!

Demontaż produktu może być przeprowadzony wyłącznie przez przeszkolonych i wykwalifikowanych pracowników pod warunkiem przestrzegania informacji dotyczących bezpieczeństwa i obowiązujących przepisów BHP!

Możliwe są poważne uszkodzenia organów i dróg oddechowych!

W celu uniknięcia wdychania cząstek pyłów stosować odzież ochronną, rękawice i nawiewowy system ochrony dróg oddechowych!

Unikać uwalniania niebezpiecznych cząstek pyłów podczas robót demontażowych, aby nie wyrządzić szkody osobom znajdującym się w otoczeniu.

▲ UWAGA

Podczas wykonywania wszelkich prac przy produkcie i z produktem należy przestrzegać prawnego obowiązku unikania produkcji odpadów oraz ich odpowiedniego odzysku i utylizacji.

8.1 Tworzywa sztuczne

Stosowane tworzywa sztuczne muszą być odpowiednio sortowane. Tworzywa sztuczne muszą być utylizowane zgodnie z wymogami prawnymi.

8.2 Metale

Stosowane metale muszą być odpowiednio zbierane i zutylizowane. Usuwanie należy zlecać autoryzowanym firmom.

8.3 Elementy filtra

Stosowane elementy filtra należy utylizować z przestrzeganiem przepisów prawnych.

9 Załącznik

9.1 Deklaracja włączenia WE

Nazwa: Produkt do montażu
Seria produkcyjna: Ramię odciągowe 6-10m
Typ: 79307, 79308, 79807, 79808, 79409, 79410, 79909, 79910 (numery artykułów mogą się ewentualnie różnić w przypadku innego wariantu produktu)
Nr identyfikacyjny maszyny: (numer seryjny) patrz tabliczka znamionowa na produkcie
Produkt został zaprojektowany, skonstruowany i wyprodukowany jako maszyna nieukończona zgodnie z dyrektywami WE 2006/42/WE – Dyrektywa maszynowa
Firma: Na wyłączną odpowiedzialność
KEMPER GmbH
Von-Siemens-Str. 20, D-48691 Vreden
Maszyna nieukończona może zostać uruchomiona dopiero po stwierdzeniu, że maszyna, do której ma zostać wbudowana ta maszyna nieukończona, jest zgodna z przepisami dyrektywy maszynowej 2006/42/WE.

Zastosowano następujące ujednolicone normy:

EN ISO 12100:2010 Bezpieczeństwo maszyn – Ogólne zasady projektowania

EN ISO 13857:2019 Bezpieczeństwo maszyn – Odległości bezpieczeństwa

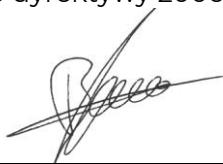
EN ISO 13854:2019 Bezpieczeństwo maszyn – Minimalne odstępy

Pełna lista odpowiednich norm, wytycznych i specyfikacji jest dostępna u producenta.
Dostępna jest instrukcja obsługi tego produktu.

Pełnomocnik:

Kemper GmbH, Von-Siemens-Str. 20, 48691 Vreden, Niemcy

Wymieniona powyżej osoba jest upoważniona do sporządzania dokumentacji technicznej zgodnie z załącznikiem VII do dyrektywy 2006/42/WE.



Vreden, 07.09.2026

Miejscowość, data

B. Kemper

Dyrektor generalny

Informacje o sygnatariuszu

9.2 UKCA Declaration of Installation

Designation:	Installation products
Series:	Ramię odciągowe 6-10m
Type:	79307, 79308, 79807, 79808, 79409, 79410, 79909, 79910 (possibly different article numbers for other product variants)
Machine ID:	(Serial number) see type plate on product This product is developed, designed and manufactured in accordance with the UKCA directives Supply of Machinery (safety) Regulations 2008
Company:	At the sole responsibility of KEMPER GmbH Von-Siemens-Str. 20, D-48691 Vreden

The following designated standards and technical specifications have been applied:

BS EN ISO 12100:2010 Safety of machinery - General principles for design
BS EN ISO 13857:2019 Safety of machinery - Safety distances
BS EN ISO 13854:2019 Safety of machinery

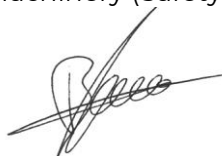
A complete list of standards, directives and specifications applied is available from the manufacturer. The operating manual belonging to the product is available.
Additional information:

UK Authorised Representative:
United Kingdom KEMPER (U.K.) Ltd.
Venture Court, 2 Debdale Road, Wellingborough, Northamptonshire NN8 5AA
The above-mentioned person is authorized to compile the technical documentation in Schedule 2 of the Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008.

Vreden, 07.09.2026

Place, date

B. Kemper



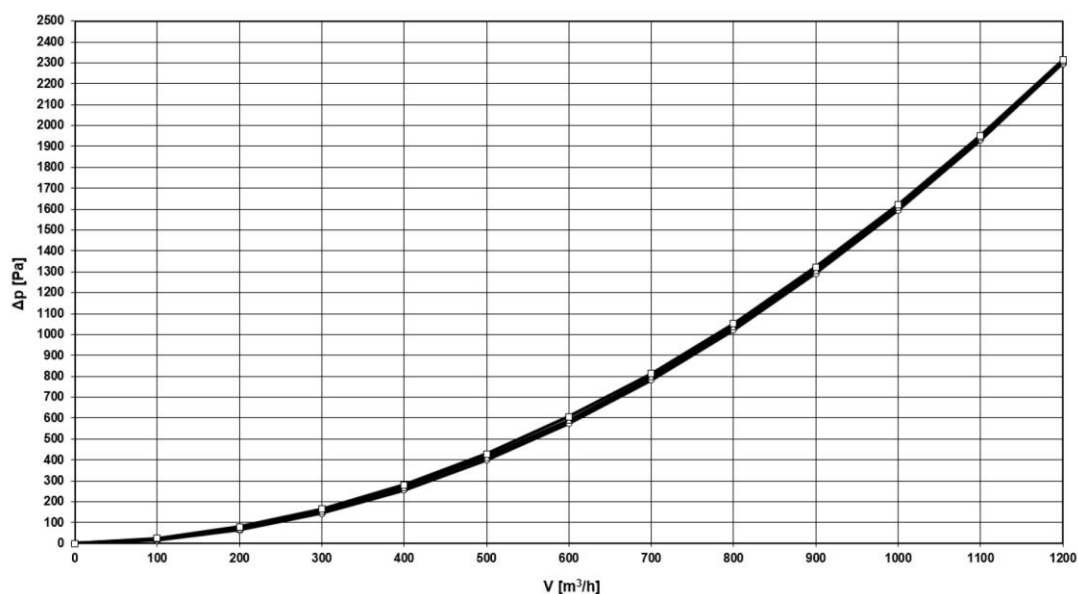
CEO

Identification of the signatory

9.3 Dane techniczne

Nazwa m [ft]	Średnica mm [in]	Masa kg [lbs]	Przybliżony poziom hałas przy 1000 m ³ /h [CFM]
Ramię odciągowe 6,0 [20]	Ø 150 [5,9]	140 [309]	64 dB(A)
Ramię odciągowe 7,0 [23]	Ø 150 [5,9]	142 [314]	64 dB(A)
Ramię odciągowe 8,0 [26]	Ø 150 [5,9]	145 [320]	64 dB(A)
Ramię odciągowe 9,0 [30]	Ø 150 [5,9]	195 [430]	64 dB(A)
Ramię odciągowe 10,0 [33]	Ø 150 [5,9]	198 [437]	64 dB(A)

Tab. 19: Dane techniczne



Rys. 21: Wykres strat ciśnienia

Na wykresie strat ciśnienia podane są przybliżone wartości eksploatacyjne w normalnym położeniu roboczym. W praktyce odbiegają one od wartości wykreślonych zależnie od położenia roboczego.

9.4 Części zamienne i osprzęt dodatkowy

Nazwa	Nr art.
Wąż zamienny do wyciągnika wychylnego Długość 3,0 m, Ø 165 mm	1140481

Tab. 20: Części zamienne

Deutschland (HQ)**KEMPER GmbH**

Von-Siemens-Str. 20
D-48691 Vreden
Tel. +49 2564 68-0
Fax +49 2564 68-120
mail@kemper.eu
www.kemper.eu

United Kingdom**KEMPER (U.K.) Ltd.**

Venture Court
2 Debdale Road
Wellingborough
Northamptonshire NN8 5AA
Tel. +44 1327 872 909
Fax +44 1327 872 181
mail@kemper.co.uk
www.kemper.co.uk

France**KEMPER sàrl**

7 Avenue de l'Europe
F-67300 Schiltigheim
Si vous appelez de France
Tél. +33 800 91 18 32
Fax +33 800 91 90 89
De Belgique ou de l'étranger
Tél. +492564 68-135
Fax +492564 68-40135
mail@kemper.fr
www.kemper.fr

China**KEMPER China**

Floor 2, Building 6
No. 500 Huapu Road
Shanghai 201799
P.R. of China
Tel. +86 (21) 5924-0978
Fax +86 1852-1069-401
info@kemper-china.com.cn
www.kemper.cn.com

Ceská Republika**KEMPER spol. s r.o.**

Pyšelská 393
CZ-257 21 Porčí nad Sázavou
Tel. +420 317 798-000
Fax +420 317 798-888
mail@kemper.cz
www.kemper.cz

United States**KEMPER Fume****Extraction Systems LLC**

31465 Stephenson Hwy
Madison Heights
MI, 48071 USA
ph+1 (312) 815 5656
info@kemper-na.com
kemper-na.com

Canada**KEMPER Fume****Extraction Systems**

1-2, 1249 Seagrave Road
Woodstock, ON, N4T 0A8,
Canada
ph+1 (312) 815 5656
info@kemper-na.com
kemper-na.com

Nederland**KEMPER B.V.**

Demmersweg 92
Begane grond
7556 BN Hengelo
Tel. +492564 68-137
Fax +492564 68-120
mail@kemper.eu
www.kemper.eu

España**KEMPER IBÉRICA, S.L.**

Avda Diagonal, 421 3º
E-08008 Barcelona
Tel. +34 902 109-454
Fax +34 902 109-456
mail@kemper.es
www.kemper.es

India**KEMPER India**

55, Ground Floor, MP Mall
MP Block, Pitam Pura
New Delhi -110034
Tel. +91.11.42651472
mail@kemper-india.com
www.kemper-india.com

Polska**Kemper Sp. z o.o.**

ul. Grzybowska 87
00-844 Warszawa
Tel. +48 22 5310 681
Faks +48 22 5310 682
info@kemper.pl
www.kemper.pl

